Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 82 (1964)

Heft: 48

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 48 Bern, Samstag 29. Februar 1964 — 82. Jahrgang — 82e année — Berne, samedi 29 février 1964 **No 48**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister. - Epuration des registres des pactes de réserve de propriété. - Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà.
Aufnahme ins Schiffsregister des Kantons Zug (2 Gütermotorschiffe).
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation (3 publications).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Accord de commerce, de protection des investissements et de coopération technique avec la République Togolaise (avec listes A et B).
Abkommen über den Handelsverkehr, den Investitionsschutz und die technische Zusammenarbeit mit der Togolesischen Republik (mit Listen A und B).
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugehen, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. fédéral du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (292²)

Gemeinschuldner: Benz Emil, geb. 1931, von Zürich, Fabrikant, Luchswiesenstrasse 220, Zürich 11/51.
Datum der Konkurseröffnung: 11. Februar 1964.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. März 1964, 14.15 Uhr, im Amtslokal des Notariates Schwamendingen-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, Zürich 11/50, Büro Nr. 6.
Eingabefrist: bis 29. März 1964.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Boudry* (284)

Failli: Brunner Waldemar-Roland, 1942, originaire de Seedorf (BE), ouv. de fabrique, précédemment à La Chaux-de-Fonds, puis à Beringen (SH), actuellement à Peseux (NE).
Date d'ouverture de la faillite: jugement du 17 février 1964.
Liquidation sommaire selon art. 231 LP: ordonnance du 22 février 1964.
Délai pour les productions: 21 mars 1964, inclus.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (295)

Faillie: Prata S.A., achat, vente, importation, exportation et représentation de tous produits, ayant son siège, 13, rue Bellot, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 20 février 1964 (188 LPD).
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 27 février 1964.
Délai pour les productions: 20 mars 1964.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (285)

Le faillite ouverte le 6 février 1964 contre Pulsa S.A., salon-lavoir, route de Berne 16, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 mars 1964 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000, cette faillite sera clôturée.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (286)

La faillite ouverte le 13 février 1964 contre Weiss. Henri-Joseph, importation et commerce de spécialités gastronomiques, chemin Pierrefleur 40, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 10 mars 1964 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000, cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (287)

Auflegung von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurse über Baumann-Gallus Walter, geb. 1912, von Attelwil (AG), wohnhaft Venedigstrasse 7, in Zürich 2, Betrieb des Hotels und Restaurants «Drei Könige», liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind bis 10. März 1964 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich, mittels Klageschrift im Doppel, anhängig zu machen, ansonst der Plan und das Lastenverzeichnis als anerkannt gelten.

Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken sind innert der gleichen Frist schriftlich und im Doppel beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen, ansonst die Ausscheidung rechtskräftig wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (278¹)

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren über den Nachlass des am 14. Juli 1963 verstorbenen Wegelin-Forker Emil Hermann, geb. 1885, von St. Gallen, Châletbau, wohnhaft gewesen Buchzelgstrasse 66, in Zürich 7/53, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt (Klosbachstrasse 95, in Zürich 7) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Februar 1964, mit Klageschrift im Doppel, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Ct. de Berne *Office des faillites, Porrentruy* (294

Failli: Käch Siegfried, pisciculteur, à Courtemaîche.

L'état de collocation de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité et la liste des revendications que l'administration renonce à contester sont également déposés à l'office. Les recours et demandes de cession de droits éventuels doivent être déposés dans le même délai, soit jusqu'au 10 mars 1964.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (298)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Im Konkursverfahren über Niederberger Otto, Baugeschäft, Steinhausen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, beim Kantonsgericht Zug, mittelst Klageschrift im Doppel, anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Justizkommission) einzureichen sowie allfällige Begehren um Abtretung von Massarechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Zug geltend zu machen.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (296)

Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite de

Haakman Ronald-Harry,

commerçant, ex-associé indéfiniment responsable de la Snc «Simec» Haakman et Gmur, domicilié, 9, chemin des Guénandes, Chambésy, Genève, modifie ensuite d'admissions ultérieures peut-être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (297)

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:

1° Frigo-Calor S.A., fabrication, achat, vente, réparation et location d'appareils de ventilation, d'épuration des eaux, etc., ayant son siège, 12, rue de Zurich, atelier, 13, rue de l'Ancien-Port, Genève.

2° Moret Edmond-Eduard, contremaître en maçonnerie, ex-associé de la Sté en nom collectif Schmutz & Moret, entreprise générale du bâtiment, travaux publics, domicilié, 23, rue du Grand-Bureau, Genève.

3° Scolari René, entrepreneur en gypserie-peinture et papiers peints, précédemment, 14, rue Etienne-Dumont, actuellement, 216, route de Ferney, Grand-Saconnex/Genève.

4° Thevenet Victor-Léon, entreprise générale du bâtiment, 15, rue de Veyrier (dp) et, 13, rue de Veyrier (app), à Carouge/Genève.

Dans les faillites Edmond Moret et René Scolari, l'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité sont également déposés. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (L. P. 268)

Kt. Aargau *Konkursamt Lenzburg* (288)

Gemeinschuldner: Häfeli Ernst, geb. 1927, Kaufmann, von und in Seengen.
Datum des Schlusses: 27. Februar 1964.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (299)

La liquidation de la faillite ci-dessous mentionnée a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 27 février 1964.

Failli: Rosset André-Jean, cartonnier et associé indéfiniment responsable de la Sté en commandite Rosset & Cie, 18, quai du Seujet, Genève, en faillite, domicilié, 4c, rue de Bourgogne, Genève.
Sieur Rosset a été déclaré excusable.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (300)

Débitrice: Dalberto S.A., entreprise générale du bâtiment et travaux publics, 32, rue de la Coulouvrenière et, 2, place de la Synagogue, à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 19 février 1964.
Commissaire au sursis concordataire: Jean Joye, préposé à l'office des faillites.
Expiration du délai de production: 20 mars 1964.
Assemblée des créanciers: vendredi 5 juin 1964, à 10 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 26 mai 1964.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316a bis 316t) (L. P. 316a à 316t)

Kt. Bern *Bezirksgericht Seftigen, Belp* (289)

Auflage von Verteilungsliste und Schlussrechnung

Im Liquidationsvergleich der Tuchfabrik Belp AG., in Belp, liegen die Verteilungsliste und die Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern vom 29. Februar bis 20. März 1964 beim Liquidator, Konkursamt Seftigen, in Belp, zur Einsicht auf. Allfällige Beschwerden sind innert der Auflagefrist der Kant. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkurssachen, Bern, einzureichen.

Belp, den 25. Februar 1964. Der Gerichtspräsident von Seftigen als Nachlassbehörde: Mösch.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Arbon* (291)

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Das Bezirksgericht Arbon hat mit Beschluss vom 26. Februar 1964 den von der Gesellschafterin, Firma Promonta-Platten AG., Egnach, eingereichten Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung genehmigt.

Romanshorn, den 26. Februar 1964. Bezirksgerichtskanzlei Arbon.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung
(SchKG 316 G)

Kt. Zürich *Konkurskreis Dübendorf* (290)

Im Nachlassliquidationsverfahren der Firma Klopfer Albert, Maschinenfabrik, Wallisellen, in Nachlassliquidation, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, liegt der Kollokationsplan beim unterzeichneten Liquidator auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes gemäss Art. 316 g in Verbindung mit Art. 250 SchKG, sind binnen zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Zürich, den 29. Februar 1964. Der Liquidator:
Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt,
Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud *Tribunal cantonal* (293)
Cour des poursuites et faillites, Lausanne

Recours contre le rejet d'une demande de sursis concordataire et un prononcé de faillite

Les créanciers de la société Reliefprint S.A., à Lausanne, sont informés que la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal, siégeant au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, statuera en audience publique le jeudi 19 mars 1964, à 9 heures 30, sur le recours exercé par la société Reliefprint S.A., contre le prononcé rendu le 29 janvier 1964 par le président du Tribunal du district de Lausanne, autorité de première instance en matière sommaire de poursuites, rejetant la demande de sursis concordataire présentée par la recourante et prononçant sa faillite.

Un délai au 9 mars 1964 est fixé aux créanciers pour faire valoir leurs moyens par mémoire et, le cas échéant, pour produire des pièces nouvelles et requérir éventuellement de nouvelles mesures d'instruction. Les mémoires doivent être produits en deux exemplaires au greffe du Tribunal cantonal (Cour des poursuites et faillites). Le mémoire produit hors délai ne sera pas versé au dossier.

Le dossier peut être consulté audit greffe par les intéressés.

Lausanne, le 26 février 1964. Le président de la Cour des poursuites et faillites:
Caprez.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

17. Februar 1964.

Fürsorgestiftung der Firma Traco Trading Co. Ltd., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1963, Seite 855), Mit Beschluss vom 23. August 1963 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

17. Februar 1964.

Personalfürsorgefonds der Firma Max Künzli, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Januar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Alters- und Hinterbliebenenfürsorge für das Personal der Firma Max Künzli, in Winterthur, durch Errichtung eines Unterstützungsfonds, aus welchem diesem Personal oder dessen Hinterbliebenen in besonderen Notfällen freiwillige Unterstützungen ausgerichtet werden können. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Max Künzli, von Strengelbach, in Winterthur, Präsident, und Hannelore Burkhardt, von und in Winterthur, Protokollführerin des Stiftungsrates. Domizil: Helgenstrasse 1 (bei der Firma Max Künzli) in Winterthur 1.

17. Februar 1964.

Pensions-, Unterstützungs- & Wöchnerinnen-Stiftung der Firma Friedrich Elmer's Söhne, in Wald (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1935, Seite 4). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 22. August 1963 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Wohlfahrts-Stiftung für die Arbeiter der Feinweberei Elmer AG.** Die Stiftung bezweckt die Förderung der Wohlfahrt der Arbeiter der Firma «Feinweberei Elmer A.-G.», in Wald (Zürich), sowie deren Hinterbliebene, bei Alter, Invalidität, Tod, unverschuldeter Notlagen, ferner die Ausrichtung von Wöchnerinnengeldern sowie allgemein die Durchführung von Massnahmen, die der Personalwohlfahrt dienen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von

5 Mitgliedern und die Revisionskommission. Die Unterschrift von Hans Elmer ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Hefti, von Hätzingen (Glarus), in Wald (Zürich), Präsident des Stiftungsrates; August Blaser, von Langnau (Bern), in Wald (Zürich), Mitglied und zugleich Protokollführer des Stiftungsrates, und Paul Weber, von Fischenthal, in Wald (Zürich), Mitglied und zugleich Kassier des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Kühweid (bei der Feinweberei Elmer A.-G.).

17. Februar 1964.

Jean Schweiter Fonds, in Horgen (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1962, Seite 1770). Hans Schweiter und Walter Gutzwiller führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun als Mitglieder des Stiftungsrates.

17. Februar 1964.

Fürsorgestiftung der Firma Rayonseta A.G., Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1958, Seite 816). Mit Beschluss vom 14. November 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Rayonseta A.G., Zürich.** Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Rayonseta A.G.», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.

17. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Winterstein & Co., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 12 vom 15. Januar 1955, Seite 147). Mit Beschlüssen des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 5. Dezember 1963 und des Bezirksrates Zürich vom 31. Januar 1964 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorgestiftung der Bank Winterstein AG.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der «Bank Winterstein AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Neues Domizil: Stockerstrasse 47 in Zürich 2 (bei der Bank Winterstein AG).

17. Februar 1964.

Walter-Jenny-Stiftung, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1958, Seite 96). Mit Beschluss vom 28. November 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «O KEY A.G.», in Zürich, ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 7 Mitgliedern.

19. Februar 1964.

Stiftung der Firma Dr. A. Scherer, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. Dezember 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma Dr. A. Scherer, Reklameberater, in Zürich, und allenfalls deren Hinterbliebene und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Ursula Scherer, von Flühli (Luzern), in Wettswil am Albis, Präsidentin des Stiftungsrates, und Edgar Bischofberger, von Zürich und Oberegg (Appenzell I.-Rh.), in Zürich, weiteres Mitglied und zugleich Aktuar des Stiftungsrates. Domizil: Schulhausstrasse 12 in Zürich 2 (bei der Firma Dr. A. Scherer, Reklameberater).

19. Februar 1964.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Schaad & Co., Damenmäntelfabrik, in Rafz, in Rafz (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1962, Seite 883). Der Bezirksrat Bülach hat mit Beschluss vom 31. Oktober 1963 die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

19. Februar 1964.

Angestellten-Wohlfahrtsfonds der Spoerry & Schaufelberger AG, in Wald (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1963, Seite 2967). Die Unterschriften von Josef Lurie und Ernst Kindlimann sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Otto Peter, von Fischenthal (Zürich), in Wald (Zürich), Vizepräsident des Stiftungsrates; Roland Zaugg, von und in Hombrechtikon (Zürich), Aktuar des Stiftungsrates, und Berta Spoerry, von Winterthur, in Wald (Zürich), Rechnungsführerin (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

19. Februar 1964.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Dörrer & Mayer Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1952, Seite 87). Mit Beschluss vom 28. November 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Dörrer & Mayer», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern.

19. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung des Secretarial Office Zurich Ltd. for the Anglo-Continental School of English (Bournemouth) Ltd., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1963, Seite 1830). Mit Beschluss vom 6. September 1963 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

19. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Zürcher Aerzteverbände, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1961, Seite 359). Mit Beschluss vom 25. Oktober 1963 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

19. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Werner Flühmann vorm. O. Kraska & Co., Galvanische Spezialwerkstätte, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1963, Seite 2394). Mit Beschluss vom 28. November 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Werner Flühmann, Galvanische Anstalt», in Zürich, ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen.

20. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Carl Spelgatti, Richterswil ZH, in Richterswil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. Januar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Carl Spelgatti, Bauunternehmung, Richterswil», in Richterswil, bei Alter, Krankheit, Unfall oder bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Carl Spelgatti, von und in Richterswil, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führt Josef Ruggli, von Wilen-Gottshaus, in Richterswil, weiteres Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates. Domizil: Schwyzerstrasse 22 (bei der Firma Carl Spelgatti, Bauunternehmung).

20. Februar 1964.

Stiftung für Sozialwerke der Maschinenfabrik Rüti A.-G. vormals Caspar Honegger, in Rüti (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1963, Seite 1291). Die Unterschrift von Dr. Gottlieb Peter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Thomas Hodgskin, Bürger der USA, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

20. Februar 1964.

Caspar Honegger-Stiftung, in Rüti (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1961, Seite 499), Fürsorge für die Angestellten der «Maschinenfabrik Rüti A.-G. vormals Caspar Honegger» usw. Die Unterschrift von Dr. Gottlieb Peter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Emil Fraefel, von Henau (St. Gallen), in Rüti (Zürich), Mitglied des Stiftungsrates.

20. Februar 1964.

Stiftung zur Förderung des Wohnungsbaues für Angestellte und Arbeiter der Maschinenfabrik Rüti vorm. Caspar Honegger A.-G., in Rüti (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1954, Seite 344). Die Unterschrift von Dr. Gottlieb Peter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Emil Gwalter, von Zürich, in Herrliberg, Mitglied des Stiftungsrates.

20. Februar 1964.

Angestellten-Stiftung der Maschinenfabrik Rüti A.-G. vormals Caspar Honegger, in Rüti (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1961, Seite 499). Die Unterschrift von Dr. Gottlieb Peter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Kurt Naef, von Bischofszell (Thurgau), in Rüti (Zürich), Geschäftsführer (dem Stiftungsrate nicht angehörend).

20. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Jakob Scherrer Söhne, Spenglerei und Bleirohrfabrik, Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1944, Seite 1338). Mit Beschluss vom 7. November 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Jakob Scherrer Söhne.** Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Jakob Scherrer Söhne», in Zürich, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 Mitgliedern.

25. Februar 1964.

Fürsorgestiftung des Instituts der barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuze, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. Februar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer des Institutes der barmherzigen Schwestern vom heiligen Kreuze, in Ingenbohl (Schwyz) und der ihm affiliierten Institutionen im In- und Ausland; als Arbeitnehmer gelten sowohl die Angehörigen (Ordensschwestern, Novizinnen usw.) des Instituts als auch andere Arbeitnehmer. Die Fürsorgeleistungen der Stiftung können erbracht werden im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität oder einer besonderen Notlage eines Destinatärs. Die Stiftung kann beim Ableben eines Destinatärs auch die Sterbekosten übernehmen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, die Verwaltung und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Elena Giorgetti, von Stabio, in Ingenbohl, Präsidentin, und Salesia Rutishauser, von Obersommeri, in Ingenbohl, Mitglied des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Heliodora Meister, von Basel, in Ingenbohl; Candida Weiss, von Ingenbohl, in Ingenbohl, und Roswitha Riklin, von Ernetschwil, in Ingenbohl, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Krankenhaus «Theodosianum», Asylstrasse 120/130, in Zürich.

25. Februar 1964.

Personalfürsorge-Stiftung der Perkin-Elmer AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. Januar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma Perkin-Elmer AG, in Zürich, sowie ihr nahestehender Unternehmungen in Europa bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Dr. Paul Gmuer, von Amden (St. Gallen) und Zürich, in Zürich, Präsident, führt Einzelunterschrift. Dr. Walter Quadt, deutscher Staatsangehöriger, in Kilchberg, sowie Robert Mani, von Diemtigen (Bern), in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Dufourstrasse 90, Zürich 8 (bei Perkin-Elmer AG).

25 Februar 1964.

Angestelltenfürsorgefonds der Firma Walter Meier, Werkzeugmaschinen, Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1954, Seite 1591). Mit Beschluss vom 14. November 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Angestellten-Fürsorgefonds der Firma Walter Meier Werkzeugmaschinen AG Zürich.** Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Walter Meier Werkzeugmaschinen Aktiengesellschaft», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit und unverschuldeter Notlage.

25. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma «Zum Chäs-Vreneli», Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1958, Seite 942). Mit Beschluss vom 5. Dezember 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Chäs-Vreneli A.-G., Zürich.** Zweck der Stiftung ist nun die Fürsorge für das Personal der Firma «Chäs-Vreneli A.-G.», in Zürich, sowie für dessen Hinterbliebene, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Unterschrift von Otto Althaus-Wyss ist erloschen. Victor M. Lustenberger führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Heinrich Völlm, von Basel und Amriswil, in Basel.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

22. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Auto-Senn, Bern, in Bern (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1960, Seite 3555). Die Unterschrift von Hans-Rudolf Wyler ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Willi Berger, von Oberbuchsiten, in Belp, gewählt worden.

25. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma H. Pulfer & Co., Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Februar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma durch Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen, Eltern sowie an die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Hans Pulfer, von und in Bern, Präsident; Werner Friedli, von Rüegsau, in Belp, Sekretär, und Arno Zutter, von Wahlern, in Belp. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Kapellenstrasse 22 (bei der Stifterfirma).

Bureau Interlaken

21. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma J. F. Messerli A.G. Interlaken, in Interlaken (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1957, Seite 3136). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 10. Juli 1963 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat setzt sich wie bisher aus drei Mitgliedern zusammen. Der Vertreter der Destinatäre wird nicht mehr von der Stifterfirma bezeichnet, sondern von den Destinatären aus dem Personal gewählt. Im übrigen werden die bisher veröffentlichten Tatsachen von der Aenderung nicht betroffen.

Bureau de Moutier

21 février 1964.

Fondation sociale de la Fabrique Daniel Charpilloz S.A., à Malleray (FOSC. du 4 mars 1961, N° 53, page 643). Ami Scholler, de Saint-Ursanne, à Lausanne, a été nommé membre du conseil de fondation en remplacement de Pierre Roch, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation, le président signant toujours avec l'un des deux autres membres.

Luzern - Lucerne - Lucerna

20. Februar 1964.

Stiftung für die Angestellten und Arbeiter der Fa. Strebel-Muth, Cigarren, Rohtabake etc. in Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1945, Seite 1822). Laut öffentlicher Urkunde vom 13. November 1963 wurde der Name der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. Dezember 1963 geändert in: **Personalfürsorgestiftung der Strebel-Muth A.G. Luzern.** Entsprechend wurde das Stiftungsstatut geändert. Anstelle der verstorbenen Marie Strebel-Muth, deren Unterschrift erloschen ist, wurde als einzelzeichnender Stiftungsratspräsident bezeichnet Franz Geisseler, von Ruswil, in Luzern.

24. Februar 1964.

Wohlfahrtsstiftung für die Arbeiter und Arbeiterinnen der Fa. Villiger Söhne A.G., in Pfeffikon (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1946, Seite 3724). Hans Villiger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Max Villiger. Neues Stiftungsratsmitglied ist Heinrich Villiger, von Pfeffikon, in Full (Aargau). Beide zeichnen zu zweien.

24. Februar 1964.

Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten der Fa. Villiger Söhne A.G., in Pfeffikon (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1946, Seite 3726). Hans Villiger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist das bisherige Mitglied Max Villiger. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Heinrich Villiger, von Pfeffikon, in Full (Aargau). Beide zeichnen zu zweien.

Uri - Uri - Uri

20. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Firma Kaspar Thomi, in Altdorf. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Oktober 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen im Alter oder bei Krankheit, Unfall und Tod. Die Verwaltung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern; ein Mitglied wird von den Destinatären ernannt. Kaspar Thomi, von Oberburg (Bern), in Altdorf, Präsident, führt Einzelunterschrift. Domizil: bei der Stifterfirma, Klostergasse.

20. Februar 1964.

Wohlfahrtsfonds der Firma Emil Baumann A.G. Ingenieure & Bauunternehmung, in Altdorf (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1963, Seite 257). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Uri als zuständige Aufsichtsbehörde vom 20. Januar 1964 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und für ihre Angehörigen bzw. Hinterlassenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod und andern Notlagen. Der Stiftungsrat besteht weiterhin aus 3 bis 5 Mitgliedern, wovon 1 bis 2 Mitglieder aus dem Kreis der Destinatäre ernannt werden. Ueberdies werden entsprechend der internen Organisation für die Angestelltenkasse und für die Arbeiterkasse Kassenvorstände von je 2 bis 5 Mitgliedern ernannt, worin die Destinatäre ebenfalls nach Massgabe von Art. 89 bis Abs. 3 ZGB vertretungsberechtigt sind.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

19. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Zollagentur Oeschger A.G., Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 11. November 1963 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Jules Blunschi, von und in Reinach (Basel-Landschaft), Präsident, und Paul Lachat, von Asuel, in Basel, Aktuar. Domizil: St.-Alban-Ring 392.

19. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Airnautic A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 7. Februar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, allfälliger Tochtergesellschaften oder Nachfolgerfirmen sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen, durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und sonstiger unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt der Stiftungsrat Léon Werner Meier, von und in Riehen. Domizil: Gartenstrasse 128.

19. Februar 1964.

Schweizerische Israelitische Emanzipationsstiftung, in Basel (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1943, Seite 1776). Die Unterschrift von Saly Braunschweig-Schmuklerski und Dr. Marcus Cohn sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Kuratoriums: Dr. Georges Brunschvig, von Chevroux, in Bern; Dr. Charles Liatowitsch, von Basel, in Binningen; Dr. Walter Wreschner, von und in Zürich; Vladimir Dreyfus, von und in Basel, und Prof. Dr. Hans Guth-Dreyfus, von Zürich, in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

19. Februar 1964.

Fürsorgefonds für Angestellte der Einkaufsgenossenschaft des Schweizerischen Conditorenverbandes, in Basel (SHAB. Nr. 266 vom 14. November 1953, Seite 2741). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Oktober 1963 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 20. Februar 1964 das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der EG-Konditoren Basel, Einkaufszentrale des Schweiz. Konditormeister-Verbandes.** Die Stiftung bezweckt nun auch die Fürsorge für die Angehörigen und Hinterbliebenen der Arbeitnehmer der Stifterin. Der Stiftungsrat besteht nun aus der Geschäftskommission der «EG-Konditoren Basel, Einkaufszentrale des Schweiz. Konditorenmeister-Verbandes» sowie aus zwei Vertretern der Arbeitnehmer. Die Unterschriften von Walter Heim und Arnold Züreher sind erloschen. Tibor Pellmont, bisher Präsident, und Hans Brändli führen nun als Arbeitgebermitglieder des Stiftungsrates Unterschrift. Unterschrift wurde erteilt an die neuen Stiftungsratsmitglieder: Jakob Frey, von und in Basel, Präsident; Hans Albert Rohr, von Lenzburg, in Genf, beide Vertreter der Arbeitgeberin; Marcel Brêchet, von Movelier, in Delsberg, und Peter Stohler, von Basel, in Arlesheim, beide Vertreter der Arbeitnehmer. Die Vertreter der Arbeitgeberin zeichnen je mit einem Vertreter der Arbeitnehmer.

19. Februar 1964.

Josef Kaiser-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1962, Seite 436). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Dr. Guido Beer und Werner Denz sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Hans Bachmann, von Bottenwil, in Basel. Neues Domizil: Güterstrasse 313.

19. Februar 1964.

Julie Kaiser-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1962, Seite 436). Die Unterschriften des Stiftungsratsmitglieder Dr. Guido Beer und Werner Denz sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Hans Bachmann, von Bottenwil, in Basel. Neues Domizil: Güterstrasse 313.

19. Februar 1964.

Fürsorgefonds der Firma Eckenstein, Kelterborn, Müller, in Basel (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1954, Seite 1592). Durch Urkunde vom 1. Februar 1964 ist, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. Februar 1964, das Stiftungsstatut geändert worden. Der Name lautet nun: **Fürsorgefonds der Firma Eckenstein & Müller.** Die Unterschriften des Ernst Eckenstein und des Ernst Kelterborn sind erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Matthias Eckenstein, Präsident, und Dr. Roger Baumann, beide von und in Basel.

19. Februar 1964.

Fürsorgestiftung der Firma Benno Schwabe & Co., in Basel (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1951, Seite 2540). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Dezember 1963 wurde, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. Februar 1964, das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorgestiftung der Firma Schwabe & Co., vormals Benno Schwabe & Co.** Die Unterschrift des Benno Schwabe ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Dr. Christian Oberstolz jun., von und in Basel.

19. Februar 1964.

Pensionskasse der Arbeiter der Buss Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1962, Seite 1771). Die Unterschrift des Adolf Geufer ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Hans Lösch, von und in Rheinfelden. Er zeichnet mit einem Vertreter des Unterstützungsfonds der BUSS A.G.

19. Februar 1964.

Fürsorgestiftung der Sarasin, Thurneysen A.G., in Basel (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1962, Seite 3697). Die Unterschriften von Dr. Max Frölicher und Guy Sarasin sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Roland Rasi, Präsident, und Hansruedi Attenhofer, beide von und in Basel.

19. Februar 1964.

Personalfürsorgestiftung der Lloyd A.G., in Basel (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1960, Seite 2328). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Dr. Heinrich Christian Wanner, Präsident, und Hans Bächtold sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Gottfried de Smit, Präsident; Albrecht Gisin und Walter Suter, alle von und in Basel.

19. Februar 1964.
Angestelltenfürsorge der ARFA Röhrenwerke A.G., in Basel (SHAB. Nr. 116 vom 23. Mai 1959, Seite 1460). Durch Urkunde vom 20. Dezember 1963 wurde das Statut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. Januar 1964 geändert. Die Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

19. Februar 1964.
Personalversicherungsfonds der ARFA Röhrenwerke A.G., in Basel (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1962, Seite 1985). Durch Urkunde vom 20. Dezember 1963 wurde das Statut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. Januar 1964 geändert. Die Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

21. Februar 1964.
Arbeiterfürsorge der ARFA Röhrenwerke A.G., in Basel (SHAB. Nr. 116 vom 23. Mai 1959, Seite 1460). Durch Urkunde vom 20. Dezember 1963 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. Januar 1964 geändert. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die Unterschrift des Hans Rudolf Krähenbühl ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Emilio Rusconi, von Basel, in Münchenstein. Er zeichnet als Sekretär zu zweien.

21. Februar 1964.
Pro scientia, in Basel (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1952, Seite 2560). Prof. Dr. Erwin Oskar Ruck, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Brissago.

21. Februar 1964.
Stiftung Jugendhaus in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1958, Seite 1624). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Dr. Hans Meier, Präsident, Margaretha Amstutz, Statthalterin, Franz Kobald, Ernst Weber und Heinz Kreis sind erloschen. Das Mitglied Albert Degen zeichnet nun als Statthalter zu zweien. Unterschrift wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates: Paul Strub, Präsident; Dr. Alfred Bietenholz, beide von Basel, in Riehen; Dr. Walter Asal, Dr. Markus Mattmüller und Gustav Höflin, alle von und in Basel. Präsident und Statthalter zeichnen zu zweien unter sich oder je mit einem der andern Stiftungsratsmitglieder. Domizil: Rümelinsplatz 6 (bei der Gesellschaft zur Beförderung des Guten und Gemeinnützigen in Basel).

21. Februar 1964.
Stiftung für Angestelltenfürsorge der Schweizer Stellenanzeiger A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 14. Februar 1964 eine Stiftung. Zweck ist: Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterin und für deren Angehörige, insbesondere deren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Unfall, Krankheit, Alter und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Dr. Harry Thommen, Präsident, von und in Basel, und Unterschrift zu zweien die Mitglieder René Strub, von Läufelfingen, in Basel, und Jean-Pierre Challandes, von Fontaines (Neuenburg), in Neuenburg. Domizil: Kirschgartenstrasse 5.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

21. Februar 1964.
Zur Obesunne, in Arlesheim. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für betagte Personen beiderlei Geschlechts durch den Bau und Betrieb eines eigenen Pflege- und Altersheimes, durch die Erstellung von gesunden Alterswohnungen sowie die Förderung des sozialen Wohnungsbaues in der Gemeinde Arlesheim durch die Schaffung von billigen, gesunden Wohnungen für Familien in bescheidenen Verhältnissen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 9 Mitgliedern. Karl Leuthardt, von und in Arlesheim, Präsident; Ernst König, von Wiggiswil (Bern), Vizepräsident; Max Zimmerli, von Zürich, Mitglied, und Edwin Alt, von Ufhusen (Luzern), Verwalter ausserhalb des Stiftungsrates, alle wohnhaft in Arlesheim, vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Eremitagestrasse 9 (bei K. Leuthardt, Präsident).

21. Februar 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Nyfeler, in Binningen (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1959, Seite 437). Die Stiftungsurkunde wurde am 21. November 1963 mit Zustimmung der Justizdirektion vom 31. Januar 1964 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Nyfeler A.G.**

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

19. Februar 1964.
Personalfürsorgekasse des Gebrechlichenheims Kronbühl, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Januar 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterin beiderlei Geschlechts und ihre Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod und besonderer unverschuldeter Notlage. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat bestehend aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Gehring, von Wittenwil (Thurgau), in Matzingen (Thurgau), Präsident; Ernst Weber, von St.Gallen und Uster, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Aktuar, und Berti Burkhardt, von Wädenswil und Huttwil, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Der Präsident führt mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Arbonerstrasse.

20. Februar 1964.
Personalfürsorgestiftung der Wiler Transport AG, in Wil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Dezember 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Erwin Ammann, von Gossau (St.Gallen), in Wil (St.Gallen), Präsident; Anton Oehy, von Diepoldsau, in Bischofszell, Aktuar, und Fritz Pfändler, von Mogelsberg, in Wil. Der Präsident führt mit einem der andern Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Zürcherstrasse 20.

Aargau - Argovie - Argovia

21. Februar 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gerodetti & Co. Aktiengesellschaft, in Aarau (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1955, Seite 2245). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Dezember 1961 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 6. Februar 1964 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet: **Personalfürsorgestiftung der Firma Gerodetti AG.** Der Sitz der Stiftung befindet sich in Hunzenschwil. Domizil: Büro der Firma, Lenzburgerstrasse 394.

21. Februar 1964.
Personalfürsorgestiftung der Firma IMPRIMIS Hch. Maurer, in Reinach (SHAB. Nr. 303 vom 29. Dezember 1962, Seite 3739). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Aktuars Hansrudolf Litschig ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates gewählt worden Oskar Tschan, von Känerkinden (Basel-Landschaft), in Menziken. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

21. Februar 1964.
Wohlfahrtsfonds der Firma P. Baumer AG, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 200 vom 29. August 1959, Seite 2412). Die Stiftungsurkunde ist mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 20. Januar 1964 revidiert worden. Die Stiftung bezweckt die Aeufnung von Mitteln und deren Verwendung zu Fürsorge- und Wohlfahrtsleistungen zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihrer Familienangehörigen im Alter sowie bei Tod, Krankheit, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, die Verwaltungskommission und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, welche die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten. An Stelle des verstorbenen Stiftungsratsmitgliedes Meinrad Vaterlaus wurde Ernst Hofmann, von Elsau (Zürich), in Frauenfeld, in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet zu zweien.

25. Februar 1964.
Personal-Fürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Jacob Scherrer, in Romanshorn. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 10. Januar 1964 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und deren Hinterbliebene sowie zu deren Sicherung bei unverschuldeter Notlage, im Alter, bei Invalidität und Tod. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Jürg J. Scherrer, von Egnach, in Romanshorn, Präsident; Prof. Dr. Walther Hug, von Affeltrangen, in Zürich; Ernst W. Scherrer, von Egnach, in Romanshorn; Martha Bachmann, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Romanshorn, und Gertrud Blumer, von Engi (Glarus), in Romanshorn. Der Präsident vertritt die Stiftung durch Kollektivunterschrift mit je einem Mitglied. Domizil: Bahnhofstrasse 40 (bei der Stifterfirma).

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

20 febbraio 1964.
Fondo di previdenza per il personale del Cappellificio La Moderna S.A., in Giubiasco. Fondazione costituita con atto pubblico e statuto del 4 ottobre 1963. Scopo: concessione di indennità in caso di malattia, invalidità, vecchiaia e in caso di morte ai superstiti della ditta fondatrice nonchè stipulazione di contratti di assicurazione a favore dei dipendenti o di una parte di essi o assunzione contratti già esistenti. Consiglio di fondazione di tre membri, di cui due designati dal consiglio di amministrazione della ditta fondatrice e uno dagli impiegati e operai. Vincola la fondazione la firma collettiva del presidente o del membro in unione a quella del rappresentante del personale, che sono attualmente: Alexis J. Barbier, da e in Ginevra, presidente; Dr Mario Tabet, cittadino italiano, in Massagno, membro, e Carlo Loser, da Arth, in Giubiasco, segretario (rappresentante del personale). Recapito: presso la ditta fondatrice, in Giubiasco.

Ufficio di Locarno

19 febbraio 1964.
Fondazione Marianna von Werefkin (Marianne von Werefkin Stiftung), in Ascona, conservazione del patrimonio artistico della pittrice Marianna von Werefkin (FUSC. del 7 luglio 1962, N° 156, pagina 1985). Bruno Weil e Rosetta Gelmini-Perucchi hanno cessato, per dimissioni, d'essere membri del consiglio di fondazione; i loro diritti di firma sono estinti. Compongono attualmente il consiglio d'amministrazione: Fritz Stöckli, presidente (già inscritto); Ernst Stöckli, membro (iscritto), e Ernst Pauli, da Vechigen (Berna), in Münchenstein (Basilea-Campagna) (nuovo), i quali vincoleranno la fondazione con firma collettiva a due. La firma individuale di Fritz Stöckli è estinta.

21 febbraio 1964.
Walter Schellenberg Stiftung (Fondazione Walter Schellenberg), in Brissago, aiuto ad istituzioni di pubblica utilità, case dei bambini, ricoveri per vecchi, ecc. (FUSC. del 25 gennaio 1964, N° 18, pagina 253). Dr Werner Tappolet, da Zurigo, in Pfaffhausen (Zurigo), è nominato membro del consiglio di fondazione, con diritto di firma individuale.

Ufficio di Lugano

25 febbraio 1964.
Fondo di previdenza per il personale della ditta Aldo Sonvico, a Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile in data 22 gennaio 1964 una fondazione. Scopo della fondazione è la previdenza per il personale della ditta «Aldo Sonvico», in Lugano, segnatamente la previdenza per malattia, invalidità, vecchiaia ed in caso di morte ai superstiti nei limiti da fissarsi dal consiglio direttivo. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da tre membri nominati dalla ditta fondatrice. La fondazione è rappresentata dalla firma collettiva del presidente con un membro. Il consiglio di fondazione è attualmente così composto: Aldo Sonvico, da ed in Lugano, presidente; Brunella Bignasca nata Costantini, da Sonvico, in Lugano, segretaria; Renzo Casoli, da ed in Lugano, membro. Recapito della fondazione: Riva Caccia 12 (c/o uffici ditta Aldo Sonvico).

Distretto di Mendrisio

12 febbraio 1964.
Asilo Infantile Comunale di Mendrisio, in Mendrisio (FUSC. del 20 maggio 1961, N° 116, pagina 1445). Ercole Doninelli, già presidente, non fa più parte

del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione la municipalità di Mendrisio, con risoluzione del 1° febbraio 1964, ha nominato prof. Plinio Ceppi, da Morbio Superiore, in Mendrisio. Il consiglio di amministrazione, nella sua seduta del 4 febbraio 1964, ha nominato presidente del consiglio avv. Giuseppe Maino (già membro). La fondazione è impegnata dalla firma collettiva del presidente e del segretario, oppure da quella di due membri del consiglio di amministrazione, come precedentemente.

20 febbraio 1964.

Ospizio della Beatissima Vergine di Fondazione Tureoni, in Mendrisio (FUSC. del 21 settembre 1963, N° 221, pagina 2692). La Municipalità di Mendrisio ha nominato membro del consiglio di amministrazione Valentino Medici, da ed in Mendrisio, in sostituzione di prof. Romeo Coppi, la cui firma è estinta. Il consiglio di amministrazione è ora composta come segue: Angelo Pellegrini, già membro, presidente; Giuseppe Maino, membro (confermato); Valentino Medici, membro; Luigi Soldati, segretario (confermato). La firma sociale spetta al presidente o ad un membro del consiglio di amministrazione con il segretario, oppure ad un membro con un altro del consiglio stesso.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

19 février 1964.

Fondation de l'Assurance rurale FRV Clarens, à Montreux. Sous cette dénomination, il a été constitué par la Fédération rurale de mutualité et d'assurances sociales (FRV), une fondation, selon acte authentique et statuts du 3 février 1964. La fondation a pour but d'instituer une prévoyance sociale dans l'agriculture et la viticulture en cas de maladie et d'accidents. A cet effet, elle prend en particulier toutes mesures utiles pour encourager et améliorer l'assurance en cas de maladie et d'accidents (amélioration des prestations assurées, réduction ou prise en charge de cotisations, etc.). Elle gère et maintient dans leur destination légale ou réglementaire les fonds et les réserves dont elle dispose, en particulier ceux qui proviennent des excédents de recettes de l'assurance collective créée en vertu de la convention conclue le 20 janvier 1961 par la FRV avec la Société vaudoise de secours mutuels à Lausanne. Elle couvre les déficits éventuels de l'assurance collective mentionnée ci-devant, participe aux frais d'administration de la FRV et des autres institutions d'assurance avec lesquelles elle collabore. Elle peut pratiquer l'assurance en cas de maladie et d'accidents en particulier, au sens de la loi fédérale sur l'assurance en cas de maladie et d'accidents (LAMA) et assumer toutes obligations inhérentes à ce genre d'activité. Elle peut conclure avec des institutions d'assurance toutes conventions nécessaires à la réalisation de son but, et pratiquer la réassurance sous toutes ses formes. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 7 à 11 membres. Le comité cantonal de la FRV nomme les membres de ce conseil et désigne le président. Le conseil est actuellement composé de: Arnold Gachet, de et à Bioley-Orjulaz, président; Jules Desplands, de Cossonay, à Vuarrens, vice-président; Samuel Porta, de Cully, à Grandvaux, secrétaire; René Clément, de et à Cuarnens; Philippe Gavillet, de et à Peney-le-Jorat; Jean-Paul Jaquiéry, de et à Demoret; Lue Luginbuhl, d'Aeschi (Berne), à Mies; Jean Rochat-Berney, de l'Abbaye, au Pont, commune de l'Abbaye, et Samuel Henchoz-Décorte, de et à Château-d'Oex, membres. Ils signent collectivement à deux. Adresse de la fondation: rue du Lac 37, à Clarens.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

24 février 1964.

Fondation en faveur du personnel Von Arx S.A., à Peseux. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 17 février 1964, une fondation. Elle a pour but de prémunir le personnel de la société «Transports et Combustibles Von Arx S.A.», à Peseux, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, du décès ou d'autres faits n'impliquant aucune faute de sa part. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de quatre membres, dont 2 représentant la société fondatrice et 2 représentant le personnel. Le conseil de fondation se compose comme il suit: Bruno Proserpi, de et à Peseux, président; Sylvio Proserpi, de et à Peseux, vice-président; Martial Bangerter, de Lyss (Berne), à Peseux, secrétaire, et Fritz Etter, de Ried (Fribourg), à Peseux, vice-secrétaire. La fondation est engagée par les signatures apposées collectivement à deux des président ou vice-président et secrétaire ou vice-secrétaire. Adresse de la fondation: rue de Neuchâtel 17, dans les bureaux de Transports et Combustibles Von Arx S.A.

Genf - Genève - Ginevra

19 février 1964.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Trembley et Burgermeister SA, successeur d'Albert Roth SA, à Genève. Date de l'acte constitutif: 27 janvier 1964. But: prémunir le personnel de la société «Trembley et Burgermeister SA, successeur d'Albert Roth SA», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; venir en aide aux membres du personnel de ladite société qui seraient dans la gêne par suite de maladie, accidents, chômage et service militaire. En cas de décès de l'un d'eux, la fondation peut venir en aide à sa famille. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective à deux de Maurice Trembley, du Grand-Saconnex, à Genève, président; Hans-Rudolf Baumgartner, de Langnau i.E. (Berne), à Vernier, secrétaire, et Henri-Fernand Burgermeister, de Genève, au Grand-Saconnex, tous membres du conseil. Domicile: 11, rue de Chantepoulet, chez Trembley et Burgermeister SA, successeur d'Albert Roth SA.

20 février 1964.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel des Laboratoires F. Margot SA, à Genève. Date de l'acte constitutif: 27 janvier 1964. But: venir en aide aux membres du personnel de la société «Laboratoires F. Margot SA», à Genève, en cas de vieillesse, invalidité, maladie, accidents, chômage, et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil d'un où de plusieurs membres. Signature: collective à deux de Frank Margot, de Sainte-Croix (Vaud), à Vernier, président; Rodolphe Grand, de Sierre (Valais), à Saint-Genis (Ain, France), secrétaire, et Georges Duvanel, de Brot-Dessous (Neuchâtel), à Genève, tous membres du conseil. Domicile: 34, rue Liotard, chez les Laboratoires F. Margot SA.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister

(Verordnung des Bundesgerichtes vom 29. März 1939)

Es ist die Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister bei untenstehenden Betreibungsämtern angeordnet worden.

Sämtliche bei diesen Betreibungsämtern **vor dem 1. Januar 1959** eingetragenen Eigentumsvorbehalte werden gelöscht, sofern gegen die Löschung nicht Einspruch erhoben wird. Einsprüche sind bis spätestens **31. März 1964** unter Entrichtung der Kosten für die Mitteilung an den Erwerber (Fr. 1.80 im Lokalrayon, Fr. 1.90 ausserhalb) beim Betreibungsamt, wo der Eigentumsvorbehalt eingetragen ist, schriftlich einzureichen; dabei sind Datum und Ordnungsnummer des Eintrages, der Erwerber, die Sache und der ursprünglich garantierte Forderungsbetrag anzugeben. (AA 39¹)

Epuration des registres des pactes de réserve de propriété

(Ordonnance du Tribunal fédéral du 29 mars 1939)

L'épuration des registres des pactes de réserve de propriété a été ordonnée pour les offices de poursuite indiqués ci-dessous.

Tous les pactes de réserve de propriété inscrits dans les registres des offices sous-indiqués **avant le 1er janvier 1959** seront radiés, à moins d'opposition. Les oppositions doivent être annoncées par écrit au plus tard le **31 mars 1964**, à l'office de poursuite auprès duquel le pacte de réserve de propriété est inscrit; l'opposant payera en même temps les frais de la communication de l'opposition à l'acquéreur (1 fr. 80 dans le rayon local, 1 fr. 90 au delà); il indiquera la date de l'inscription, le nom de l'acquéreur, la chose grevée de la réserve de propriété et le montant originaire de la créance garantie.

Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà

(Regolamento del Tribunale federale del 29 marzo 1939)

L'appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà è stato ordinato per seguenti uffici di esecuzione.

Tutti patti di riserva della proprietà iscritti nei registri degli uffici qui sotto elencati **anteriormente al 1° gennaio 1959** saranno cancellati, a meno che non sia fatta opposizione. Le opposizioni dovranno essere interposte per iscritto al più tardi entro il **31 marzo 1964** all'ufficio di esecuzione presso quale il patto di riserva della proprietà è iscritto; l'opponente paghera nello stesso tempo le spese della comunicazione dell'opposizione all'acquirente (1 fr. 90: se nel raggio locale, 1 fr. 80); indicherà la data dell'iscrizione il nome dell'acquirente l'oggetto e l'ammontare del credito originariamente garantito.

Kanton Zürich:	Betreibungsämter Zürich 2 und Winterthur 1;
Kanton Luzern:*	sämtliche Betreibungsämter;
Kanton Schaffhausen:**	sämtliche Betreibungsämter;
Kanton Aargau:	sämtliche Betreibungsämter;
Cantone Ticino:	tutti gli uffici di esecuzione;
Canton de Vaud:***	tous les offices de poursuites;
Canton de Neuchâtel:	tous les offices de poursuite;
Canton de Genève:	tous les offices de poursuite.

* Kosten Fr. 1.70 im Lokalrayon, Fr. 1.80 ausserhalb.
** Kosten Fr. 1.30 im Lokalrayon, Fr. 1.40 ausserhalb.
*** Frais Fr. 2.40 rayon local, Fr. 2.50 au delà.

Eintrag ins Schiffsregister

Beim unterzeichneten Schiffsregisteramt Zug ist das Begehren um Aufnahme der beiden nachstehend aufgeführten Schiffe ins Schiffsregister gestellt worden:

1. «Fortuna», Binnen-Gütermotorschiff, erbaut 1956 in der Oberweser Dampfschiffahrt GmbH., Hameln (Deutschland), hergestellt in Stahl, grösste Länge 76,92 m, grösste Breite 8,18 m, grösste Eintauchtiefe 2,44 m, Tragfähigkeit 999,298 Tonnen, Leistung des Dieselmotors 500 PS, Heimathafen Zug (Schweiz), Eigentümerin Orbis Reederei- und Handelsgesellschaft A.G., Zweigniederlassung Zug, Neugasse 3, Zug (Schweiz).
2. «Anneliese Gaebelt», Binnen-Gütermotorschiff, erbaut 1958 in der Oberweser Dampfschiffahrt GmbH., Hameln (Deutschland), hergestellt in Stahl, grösste Länge 76,95 m, grösste Breite 8,20 m, grösste Eintauchtiefe 2,37 m, Tragfähigkeit 999,056 Tonnen, Leistung des Dieselmotors 800 PS, Heimathafen Zug (Schweiz), Eigentümerin Orbis Reederei- und Handelsgesellschaft A.G., Zweigniederlassung Zug, Neugasse 3, Zug (Schweiz).

Allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme beider Schiffe sind binnen zwanzig Tagen beim Schiffsregisteramt Zug schriftlich einzureichen.

Dritte, welche an den Schiffen dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung an den Schiffen zu besitzen behaupten, werden aufgefordert, binnen zwanzig Tagen ihre Rechte unter Beilage der Beweismittel beim Schiffsregisteramt Zug schriftlich anzumelden, wobei die Unterlassung der Anmeldung als Verzicht auf das dingliche Recht oder die Vormerkung betrachtet wird. (AA. 47)

Zug, den 27. Februar 1964. **Schiffsregisteramt Zug**

Der Registerführer: Dr. A. Andermatt

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a accordé à M. **Edmond Girardet**, Grand'Rue 28, à **Rolle**, une autorisation générale de liquider.

Délai d'interdiction de réouverture: **20 août 1969.** (AA. 42)

Lausanne, le 26 février 1964. **Département de justice et police du canton de Vaud.**

Le Département de justice et police du canton de Vaud a accordé à M. **Armand Pahud**, Grand'Rue 48, à **Morges**, une autorisation générale de liquider.

Délai d'interdiction de réouverture: **25 août 1969.** (AA. 43)

Lausanne, le 26 février 1964. **Département de justice et police du canton de vaud.**

Le Département de justice et police du canton de Vaud a accordé à Mademoiselle **Juliette Klunge**, avenue Fraisse 4, à **Lausanne**, une autorisation générale de liquider.

Délai d'interction de réouverture: **30 juin 1969.** (AA. 46)

Lausanne, le 27 février 1964. **Département de justice et de police du canton de Vaud.**

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Négociations économiques avec la République togolaise

Comme cela ressort du communiqué reproduit dans la FOSC. N° 14 du 21 janvier 1964, l'Ambassadeur de Suisse à Accra, également accrédité à Lomé, a signé, le 17 janvier 1964, un accord de commerce, de protection des investissements et de coopération technique avec les autorités togolaises. Il est reproduit ci-après la teneur de ce traité:

Wirtschaftsverhandlungen mit der Republik Togo

Wie aus der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 14 vom 21. Januar 1964 erschienenen Mitteilung ersichtlich ist, hat der schweizerische Botschafter in Akkra, der ebenfalls in Lomé akkreditiert ist, am 17. Januar 1964 ein Abkommen über den Handelsverkehr, den Investitionsschutz und die technische Zusammenarbeit mit den togolesischen Behörden unterzeichnet. Nachstehend wird der Wortlaut des Vertrages wiedergegeben:

Accord de commerce, de protection des investissements et de coopération technique entre la Confédération Suisse et la République Togolaise

Le Gouvernement de la Confédération Suisse et le Gouvernement de la République Togolaise, désireux de resserrer les liens d'amitié existant entre leurs deux pays et soucieux de développer la coopération économique et technique ainsi que leurs échanges commerciaux sont convenus des dispositions suivantes.

Article premier – Coopération économique et technique

Le Gouvernement de la Confédération Suisse et le Gouvernement de la République Togolaise s'engagent à coopérer et à s'apporter, conformément à leur législation et dans la mesure de leurs possibilités, une aide réciproque, en vue du développement de leurs pays, notamment dans le domaine économique et technique.

Article 2 – Traitement de la nation la plus favorisée

Les deux Hautes Parties Contractantes conviennent de s'accorder réciproquement un traitement non moins favorable que celui accordé aux pays tiers en ce qui concerne les droits de douane et les formalités douanières.

Toutefois, le traitement de la nation la plus favorisée ne s'étend pas aux avantages, concessions et exemptions que chacune des Hautes Parties Contractantes accorde ou accordera:

- aux pays limitrophes dans le trafic frontalier;
- aux pays faisant partie avec elle d'une union douanière ou d'une zone de libre-échange, déjà créées ou qui pourront être créées.

Article 3 – Régime d'importation en Suisse

Le Gouvernement de la Confédération Suisse continue à accorder le même régime libéral que celui existant ce jour à l'importation en Suisse des produits d'origine et de provenance de la République Togolaise, notamment ceux mentionnés dans la liste A ci-jointe.

Article 4 – Régime d'importation en République Togolaise

Le Gouvernement de la République Togolaise autorise l'importation des produits d'origine et en provenance de la Confédération Suisse et notamment de ceux qui figurent sur la liste B ci-jointe, jusqu'à concurrence des valeurs indiquées en regard de chaque poste. Il fera également bénéficier les produits suisses des libérations des importations ou des contingents globaux ouverts à l'importation de produits étrangers. Les marchandises suisses seront placées sur le même pied que celles originaires d'autres pays étrangers dans le cadre du régime des contingents globaux.

Article 5 – Examen des échanges commerciaux

Tout examen du trafic des marchandises et de la balance commerciale entre les deux pays repose, de part et d'autre, sur les statistiques d'importation.

Article 6 – Régime des paiements

Les paiements entre la Confédération Suisse et la République Togolaise, y compris le règlement des marchandises échangées dans le cadre du présent accord, bénéficient d'un traitement non moins favorable que celui accordé aux pays tiers et s'effectuent en devises libres.

Article 7 – Protection des investissements

Les investissements ainsi que les biens, droits et intérêts appartenant à des ressortissants, fondations, associations ou sociétés d'une des Hautes Parties Contractantes dans le territoires de l'autre bénéficieront d'un traitement juste et équitable, au moins égal à celui qui est reconnu par chaque Partie à ses nationaux, ou, s'il est plus favorable, du traitement accordé aux ressortissants, fondations, associations ou sociétés de la nation la plus favorisée.

Chaque Partie s'engage à autoriser le libre transfert du produit du travail ou de l'activité exercé sur son territoire par les ressortissants, fondations, associations ou sociétés de l'autre Partie, ainsi que le libre transfert des intérêts, dividendes, redevances et autres revenus des amortissements et, en cas de liquidation partielle ou totale, du produit de celle-ci.

Au cas où une Partie exproprierait ou nationaliserait des biens, droits ou intérêts appartenant à des ressortissants, fondations, associations ou sociétés, de l'autre Partie ou prendrait à l'encontre de ces ressortissants, fondations, associations ou sociétés toutes autres mesures de dépossession directes ou indirectes, elle devra prévoir le versement d'une indemnité effective et adéquate, conformément au droit des gens. Le montant de cette indemnité qui devra être fixé à l'époque de l'expropriation, de la nationalisation ou de la dépossession, sera réglé dans une monnaie transférable et sera versé sans retard injustifié à l'ayant-droit, quel que soit son lieu de résidence. Toutefois, les mesures d'expropriation, de nationalisation ou de dépossession ne devront être ni discriminatoires, ni contraires à un engagement spécifique.

Article 8 – Clause arbitrale visant la protection des investissements

Si un différend venait à surgir entre les Hautes Parties Contractantes au sujet de l'interprétation ou de l'exécution des dispositions prévues à l'article 7 ci-dessus et que ce différend ne puisse pas être réglé dans un délai de six mois d'une façon satisfaisante par la voie diplomatique, il sera soumis, à la requête de l'une ou l'autre des Parties, à un tribunal arbitral de trois membres. Chaque Partie désignera un arbitre. Les deux arbitres désignés nommeront un surarbitre qui devra être ressortissant d'un Etat tiers.

Si l'une des Parties n'a pas désigné son arbitre et qu'elle n'ait pas donné suite à l'invitation adressée par l'autre Partie de procéder dans les deux mois à cette désignation, l'arbitre sera nommé à la requête de cette Partie, par le Président de la Cour internationale de Justice.

Si les deux arbitres ne peuvent pas se mettre d'accord, dans les deux mois suivant leur désignation, sur le choix d'un surarbitre, celui-ci sera nommé à la requête de l'une des Parties par le Président de la Cour internationale de Justice.

Si, dans les cas prévus aux paragraphes 2 et 3 du présent article, le Président de la Cour internationale de Justice est empêché ou s'il est ressortissant de l'une des Parties, les nominations seront faites par le Vice-Président. Si celui-ci est empêché ou s'il est ressortissant de l'une des Parties, les nominations seront faites par le membre le plus âgé de la Cour qui n'est ressortissant d'aucune des Parties.

A moins que les Parties n'en disposent autrement, le tribunal fixe lui-même sa procédure.

Les décisions du tribunal sont obligatoires pour les Parties.

Article 9 – Application de l'accord au Liechtenstein

Le présent accord est applicable à la Principauté du Liechtenstein aussi longtemps qu'elle est liée à la Confédération Suisse par un traité d'union douanière.

Article 10 – Entré en vigueur et reconduction

Le présent accord entre en vigueur dès sa signature et sera valable jusqu'au 31 décembre 1964. Il sera renouvelable d'année en année par tacite reconduction, tant que l'une ou l'autre Partie Contractante ne l'aura pas dénoncé, par écrit, avec un préavis de trois mois, avant la fin de chaque année.

Il sera applicable à titre provisoire dès sa signature, son entrée en vigueur définitive dépendant de la notification d'une Partie Contractante à l'autre qu'elle s'est conformée aux prescriptions constitutionnelles relatives à la conclusion et à la mise en vigueur des accords internationaux.

En cas de dénonciation, les dispositions prévues aux articles 7 et 8 ci-dessus s'appliqueront encore pendant dix ans aux investissements réalisés avant la dénonciation.

Signé, en double exemplaires, à Lomé le 17 janvier 1964.

Pour le Gouvernement Suisse: G. de Keller

Pour le Gouvernement Togolais: Apedo-Amah

LISTE «A»

Produits togolais pouvant être importés en Suisse sans limitation contingentaire dans le cadre de la réglementation en vigueur en Suisse *

Cacao en fèves et brisures
Café
Coton en masse
Huile de palme brute
Beurre de karité
Kapok
Piments et autres épices
Fécule de manioc et tapioca
Phosphates de calcium naturel
Bois de teck
Coprah
Palmistes
Arachides
Graines de coton
Karité
Graines de ricin
Graines de kapok
} non destinés à l'affouragement

* Liste non limitative

LISTE «B»

Importation de produits suisses en la République Togolaise *

Nos d'ordre		Contingents en 1000 frs. s.
1	Laits médicaux	50
2	Cigares, cigarettes et tabacs	100
3	Produits chimiques divers dont colorants, médicaments et matières plastiques	40
4	Produits textiles divers dont tissus imprimés de coton et monchoirs	30
5	Matériel mécanique et électrique d'équipement, y compris appareils de géodésie	2000
6	Machines à coudre	10
7	Machines à écrire	20
8	Appareils de cinéma (projecteurs et caméras), appareils photographiques et accessoires, phonographes, pick-up, moteurs, tourne-disques, changeurs de disques, etc.	30
9	Autres fabrications mécaniques et électriques	20
10	Montres et fournitures de rhabillage	50
11	Divers général	90

* Liste non limitative

48. 29. 2. 64.

Uebersetzung aus dem französischen Originaltext

Abkommen über den Handelsverkehr, den Investitionsschutz und die technische Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Togolesischen Republik

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Togolesischen Republik, vom Wunsche geleitet, die zwischen den beiden Ländern bestehenden Freundschaftsbande enger zu knüpfen, und im Bestreben, die wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit sowie ihren Handelsverkehr zu fördern, haben folgendes vereinbart:

Art. 1 – Wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Togolesischen Republik verpflichten sich, im Hinblick auf die Entwicklung ihrer Staaten insbesondere auf wirtschaftlichem und technischem Gebiet gemäss ihrer Gesetzgebung und nach Massgabe ihrer Möglichkeiten zusammenzuarbeiten und einander zu helfen.

Art. 2 – Meistbegünstigung

Die beiden Hohen Vertragsparteien kommen überein, einander in bezug auf die Zollgebühren und die Zollformalitäten eine nicht weniger günstige Behandlung zuzugestehen als sie Drittstaaten gewährt wird.

Die Meistbegünstigung bezieht sich jedoch nicht auf die Vorteile, Zugeständnisse und Befreiungen, die jede der Hohen Vertragsparteien

- den angrenzenden Staaten im Grenzverkehr;
- den Staaten, die mit ihr einer Zollunion oder einer Freihandelszone angehören, die bereits bestehen oder in Zukunft geschaffen werden;

gewährt oder gewähren wird.

Art. 3 – Einfuhrregelung in der Schweiz

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft gewährt weiterhin für die Einfuhr der Erzeugnisse togolesischen Ursprungs und togolesischer Herkunft, insbesondere derjenigen, die auf der beiliegender Liste A aufgeführt sind, dieselbe liberale Regelung, wie sie heute besteht.

Art. 4 – Einfuhrregelung in Togo

Die Regierung der Togolesischen Republik bewilligt die Einfuhr von Erzeugnissen schweizerischen Ursprungs und schweizerischer Herkunft und insbesondere derjenigen, die auf der beiligenden Liste B aufgeführt sind, bis zur Höhe der bei jedem Posten angegebenen Werte. Sie lässt ferner die schweizerischen Erzeugnisse an den Einfuhrbefreiungen oder an den für die Einfuhr ausländischer Erzeugnisse eröffneten Globalkontingenten teilhaben. Die schweizerischen Waren werden im Rahmen des Systems der Globalkontingente denjenigen drittstaatlichen Ursprungs gleichgestellt.

Art. 5 – Prüfung des Handelsverkehrs

Jede Prüfung des Warenverkehrs sowie der Handelsbilanz zwischen den beiden Staaten beruht beiderseits auf den Einfuhrstatistiken.

Art. 6 – Zahlungsregelung

Die Zahlungen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Togolesischen Republik, einschliesslich der aus dem Warenverkehr im Rahmen des vorliegenden Abkommens sich ergebenden Zahlungen, geniessen eine nicht weniger günstige Behandlung, als sie Drittstaaten gewährt wird, und erfolgen in freien Devisen.

Art. 7 – Schutz der Investitionen

Den Investitionen sowie den Vermögenswerten, Rechten und Interessen, die den Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften einer der Hohen Vertragsparteien auf dem Gebiet der andern gehören, wird eine gerechte und billige Behandlung zuteil, die mindestens derjenigen gleichkommt, welche jede Vertragspartei ihren eigenen Staatsangehörigen zuerkennt, oder aber die den Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der meistbegünstigten Nation gewährte Behandlung, wenn diese günstiger ist.

Jede Vertragspartei verpflichtet sich, den freien Transfer des Ertrages aus der auf ihrem Gebiete durch die Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der andern Vertragspartei geleisteten Arbeit oder ausgeübten Tätigkeit sowie den freien Transfer der Zinsen, Dividenden, Lizenzgebühren und anderer Einkünfte, der Amortisationsbeträge und, im Falle teilweiser oder gänzlicher Liquidation, des Erlöses aus derselben, zu bewilligen.

Falls eine Vertragspartei Vermögenswerte, Rechte oder Interessen, die den Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der anderen Vertragspartei gehören, enteignet oder verstaatlicht oder gegen diese Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften irgendeine andere Massnahme der direkten oder indirekten Besitzentziehung ergreift, hat sie für die Zahlung einer effektiven und angemessenen Entschädigung in Uebereinstimmung mit dem Völkerrecht Vorsorge zu treffen. Der Betrag dieser Entschädigung, welcher zur Zeit der Enteignung, Verstaatlichung oder Besitzentziehung festzusetzen ist, wird in einer transferierbaren Währung beglichen und dem Berechtigten ohne ungerechtfertigten Verzug überwiesen, welches auch sein Aufenthaltsort sei. Die Massnahmen der Enteignung, Verstaatlichung oder Besitzentziehung dürfen jedoch weder diskriminierend sein noch im Widerspruch zu einer bestimmten Verpflichtung stehen.

Art. 8 – Schiedsgerichtsklausel zum Schutze der Investitionen

Entsteht zwischen den Hohen Vertragsparteien eine Streitigkeit bezüglich der Auslegung oder Durchführung der Bestimmungen des obigen Artikels 7 und kann diese Streitigkeit nicht auf diplomatischem Wege innerhalb von 6 Monaten befriedigend beigelegt werden, so wird sie auf Begehren der einen oder anderen Vertragspartei einem aus drei Mitgliedern bestehenden Schiedsgericht unterbreitet. Jede Vertragspartei bezeichnet einen Schiedsrichter. Die beiden bezeichneten Schiedsrichter ernennen einen Oberschiedsrichter, der Angehöriger eines dritten Staates zu sein hat.

Hat eine der Vertragsparteien ihren Schiedsrichter nicht bezeichnet und ist sie der Einladung seitens der andern Vertragspartei, innerhalb von zwei Monaten diese Bezeichnung vorzunehmen, nicht nachgekommen, so wird der Schiedsrichter auf Begehren dieser letzteren Vertragspartei vom Präsidenten des Internationalen Gerichtshofes ernannt.

Können die beiden Schiedsrichter sich innerhalb von zwei Monaten nach ihrer Bezeichnung nicht über die Wahl des Oberschiedsrichters einigen, so wird dieser auf Begehren einer der Vertragsparteien vom Präsidenten des Internationalen Gerichtshofes ernannt.

Ist in den Fällen, die in den Absätzen 2 und 3 dieses Artikels vorgesehen sind, der Präsident des Internationalen Gerichtshofes verhindert, oder ist er Staatsangehöriger einer der Vertragsparteien, so erfolgen die Ernennungen durch den Vizepräsidenten. Ist dieser verhindert oder Staatsangehöriger einer der Vertragsparteien, so erfolgen die Ernennungen durch das älteste Mitglied des Gerichtshofes, das nicht Staatsangehöriger einer der Vertragsparteien ist.

Sofern die Vertragsparteien es nicht anders bestimmen, setzt das Gericht sein Verfahren selber fest.

Die Entscheide des Gerichts sind für die Vertragsparteien verbindlich.

Art. 9 – Anwendung des Abkommens auf Liechtenstein

Dieses Abkommen ist auf das Fürstentum Liechtenstein anwendbar, solange dieses mit der Schweizerischen Eidgenossenschaft durch einen Zollanschlussvertrag verbunden ist.

Art. 10 – Inkrafttreten und Erneuerung

Dieses Abkommen tritt mit seiner Unterzeichnung in Kraft und ist bis zum 31. Dezember 1964 gültig. Es wird von Jahr zu Jahr stillschweigend erneuert, sofern es nicht von der einen oder andern Vertragspartei drei Monate vor dem Ende jeden Jahres schriftlich gekündigt wird.

Es ist von seiner Unterzeichnung an provisorisch anwendbar; sein endgültiges Inkrafttreten ist abhängig von der Notifikation jeder Vertragspartei an die andere, dass sie die verfassungsrechtlichen Bestimmungen über den Abschluss und die Inkraftsetzung internationaler Vereinbarungen eingehalten habe.

Im Falle der Kündigung bleiben die in den obigen Artikeln 7 und 8 vorgesehenen Bestimmungen noch während zehn Jahren auf die vor der Kündigung vorgenommenen Investitionen anwendbar.

Unterzeichnet in Lomé in doppelter Ausfertigung am 17. Januar 1964.

Für die schweizerische Regierung:
sig. **G. de Keller**

Für die togolesische Regierung:
sig. **Apedo-Amah**

LISTE «A»

Togolesische Waren, die im Rahmen der bestehenden schweizerischen Regelung ohne Einfuhrbeschränkungen in die Schweiz importiert werden können *

- Kakaobohnen und Kakaobruch
- Kaffee
- Baumwolle, weder kardiert noch gekämmt
- Palmkernöl, roh
- Shehfett
- Kapok
- Pimenta und andere Gewürze
- Manihot- und Tapiokastärke
- Natürliche Calciumphosphate
- Tekholz
- Kopra
- Palmkerne
- Erdnüsse
- Baumwollkörner
- Shehnüsse
- Ricinuskörner
- Kapokkörner

} nicht zur Fütterung bestimmt

* Nicht einschränkende Liste

LISTE «B»

Einfuhr von schweizerischen Waren in die Togolesische Republik *

Ordnungs-Nr.		Jahreskontingente in 1000 SFr.
1	Medizinalmilch	50
2	Zigarren, Zigaretten, Tabake	100
3	Diverse chemische Produkte, wovon Farbstoffe, Medikamente und Kunststoffe	40
4	Diverse Textilprodukte, wovon bedruckte Baumwollgewebe und Taschentücher	30
5	Diverses mechanisches und elektrisches Ausrüstungsmaterial, einschliesslich Apparate für Geodäsie	2000
6	Nähmaschinen	10
7	Schreibmaschinen	20
8	Kinematographische Apparate (Projektoren und Kameras), photographische Apparate und Zubehörteile, Grammophone, Pick-ups, Motoren, Plattenspieler, Plattenwechsler usw.	30
9	Andere mechanische und elektrische Fabrikate	20
10	Uhren und Bestandteile zu Reparaturzwecken	50
11	Verschiedenes	90

* Nicht einschränkende Liste

48. 29. 2. 64.

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Eidg. Schwing- u. Aelplerfest 1964 Billetvorverkauf VI 16. – Lüthi Fritz Kaufmann VI 14349. – Ramser Karl techn. Bureau VI 14308. **Adliswil:** Kropf Peter Tiefbautechniker VIII 62283. – Oberholzer-Geiger Ernst VIII 62349. – Petermann-Mattmann Adolf Papiertechniker VIII 62282. – Udvardi Theodor Maschinentechniker VIII 62320. **Aesch (BL):** Giger Max Autotransporte V 23064. **Affoltern am Albis:** Leuthard René Plastik-Agentur VIII 62276. **Altdorf (UR):** Mariannhiller Gymnasium St. Josef VII 11042. **Arbon:** Hungerbühler Ernst Elektro-Fachgeschäft IX 5684. **Arth:** Inglin V. Holzhandel Forstmaschinen VII 21151. **Ascona:** Pini-Martini-Duca costruzioni in ferro XI 7565. **Assens:** Football-club aménagement du terrain de jeu II 18673. **Auenstein:** Fricker Felix Cementröhren Cementwaren VI 14361. **Auw:** Steuerkasse VI 14351. **Bäch (SZ):** Engler Niklaus Kaufmann VIII 62352. **Bad Ragaz:** Smith Luise Kunstgewerbe X 8602. **Baden:** Helfenstein Werner mech. Werkstätte Ennetbaden VI 14350. – Marolf Willy Elektro-Techniker VI 14341. **Bäretswil:** Tobler Ulrich Zimmerei VIII 62296. **Basel:** Aberlin-Dennler Hans V 6920. – Aiesec Lokalkomitee V 33609. – Boner-Roggwiller Kilian V 24046. – Boss Emil Restaurant Amerbach V 33640. – Burkard Richard Spielwaren V 11380. – Christl. Chemie-Angestellten- und Beamtenverband V 25233. – Gfeller Arnold privat V 20672. – Giavarini A. R. Novita V 11554. – Girod Jean-Claude Traffic Agent V 33656. – Hufschmid-Eichner Walter V 27348. – Longhi-Scherer Gustav V 14255. – Ludwig Andreas dipl. El. Ing. ETH V 33626. – Nomotta AG V 33633. – PTT-Union Union schweiz. PTT Beamter Gruppe Fahrpersonal V 17894. – Rudin-Dossenbach Maria V 9784. – Schultz Roland kaufm. Angestellter V 6486. – Schwob-Weimer Gerold V 28507. – Vereinigung ehemaliger Festungs- und Gebirgsmitrailleure St. Gotthard V 22844. – Voegeli Walter TV Antennenbau V 20833. – Wittersheim-Bauer René V 12355. **Bassersdorf:** Gerber Heinrich Tiefbautechniker VIII 62273. **Bätterkinden:** Freisinnig-demokratische Partei III 22201. **Beinwil am See:** Peka-Metall AG VI 14352. **Bellinzona:** Cassa malati intercomunale XI 6400. – Cassa malati personale locomotive XI 6298. – Sezione esploratrici Intrepida XI 7570. **Bern:** Bollmann Paul Kaufmann III 7576. – Ciceron Félix fonct. internat. UPU III 7906. – Gemeinschaftsbäckerei AG III 31722. – Gerber Theodor Restaurant Kornhauskeller III 31727. – Hausverwaltung Militärstr. 49 Erwin Wenger III 17557. – Jobin Karl Vertreter III 23455. – Jungwacht St. Anton Bümpliz III 3421. – Müller Urs Vertreter III 31701. – Oechsli H. Kunststopferei III 6973. – Ramseier Hansjörg Verkäufer III 15911. – XXI. Schweiz. Polizei-Fussballturnier III 18904. – Stahl Hans-Ueli Textilkaufmann III 9499. – Turnverein Länggasse Abteilung Leichtathletik III 19942. **Bevaix:** Association des sociétés locales IV 7746. **Biasca:** Brentini Piermario onoranze funebri XI 7574. **Biberist:** Stampfli Werner Vertreter Va 5355. **Biel-Bienne:** Glatz Hansruedi Fabrikation von Stossgriffen IVa 11728. – Schori-Fischer K. dipl. Innenarchitekt IVa 1039. – Schweiz. Klub für nordische Hunde IVa 11723. – Waller-Balmer U. Dr. med. IVa 11716. **Binningen:** Koller-Wyss E. Dr. V 6942. – Waibel-Scherer Hans V 11519. **Birmensdorf (ZH):** Kath. Kirchenpflege Birmensdorf VIII 62311. **Birsfelden:** Bianchi Enrico Vertreter V 12814. – Garage Oskar Bloch vorm. O. Weisskopf V 10912. **Bodio:** Cassa malati consortile Bodio-Giornico-Personico XI 7564. – Convegno alunni SFG XI 7556. – Forni Gilberto ing. XI 7569. **Bolligen Dorf:** Eicher Hedi Frau III 21419. **Bonfol:** Erard Etienne technicien mécanicien dipl. IVa 11715. **Boudry:** Commission musicale du lyceum suisse Pascale Bonet IV 1751. **Bremgarten b. Bern:** Müller & Rudolf Ingenieurbureau III 31600. **Brienz (BE):** Rüegsegger Hans Velos Motos III 17153. **Brent:** Blaser Ernest épicerie IIb 5072. **Brugg (AG):** Meier Charlotte VI 14337. **Brunnen:** Regli W. Malergeschäft VII 21139. **Bubikon:** Bachmann Albert handwerkliche Möbel Antikschreinerei VIII 62279. **Buchs (SG):** Schweiz. Bau- u. Holzarbeiterverband Gruppe IX 17867. – Zahnco AG IX 10419. **Bulle:** Polissa Albert Tinguely IIa 5821. **Burgdorf:** Bürgerturnverein Aktiv- und Seniorenbeiträge IIIb 2769. – Curling-Club IIIb 2772. – Erbschaft R. J. Lüthi-Lüscher IIIb 2770. – Filmdienst Erwin Meinen-Lüthi IIIb 2771. – Flubacher P. Dr. phil. IIIb 2768. – Freisinnig-demokratische Partei Amtsverband Burgdorf IIIb 2765. – Neuenschwander Elisabeth Postbeamtin IIIb 319. – Schneider Hans IIIb 2773. – Stucki Johann Vertreter IIIb 1214. – Tierschutzverein IIIb 2724. **Camorino:** Gianocca Sergio tecnico XI 1774. – Rusconi Francesco XI 7567. **Champoz:** Société de tir IVa 8237. **La Chaux-de-Fonds:** Dubois R. encadrements vitrerie IVb 5095. – Gérances A. Brandt IVb 2987. – Polor Willy Kunz polissage et lapidage de boîtes or IVb 5101. – Régimmob J.-Chs Aubert S. Némitz L. Leitenberg gérance Cardamines 7 IVb 5100. – Société aquariophile caisse matériel IVb 5097. **Chur:** Brüniger Heinrich Ingenieur X 8584. – Freischiessen 1964 Schützenverein Masans X 10. – Wiedenbruch M. Bauingenieur X 8593. **La Conversion:** Cavallaro Arlette Mme II 24979. **Courtepin:** Football-Club IIa 6845. **Couvet:** Lugeon René technicien IV 4247. **Cressier (NE):** Hôtel de la Croix-Blanche B. Meylan IV 2373. **Dättlikon:** Sudler-Spörri Hans VIIIb 7495. **Dielsdorf:** Röm.-kath. Kirchgemeinde Gutsverwaltung VIII 62298. **Diessbach b. Büren:** Militärschützengesellschaft Standschiessen IVa 11703. **Dietikon:** Steiner Hansjörg kaufm. Mitarbeiter IBM VIII 62075. **Dietlikon:** Dennler Werner Versicherungen VIII 62341. **Domat-Ems:** Maissen & Cavegn Jeep-Transporte X 8588. – Reitz Jürgen X 8595. **Domdidier:** Société fédérale de gymnastique IIa 6972. **Dornach:** Gesellschaft zur Förderung der Magnetismusforschung V 7459. **Ebnat-Kappel:** Lüthi Berta Papeterie IX 17861. **Echallens:** Amicale des contemporains 1926 du Gros-de-Vaud II 18817. **Eclépens:** Commune d'Eclépens service dentaire scolaire II 24998. **Emmenbrücke:** Weinert H. u. B. Spenglerei Installationen VII 21165. **Epesses:** Agence communale AVS II 25001. **Erlenbach (ZH):** Mitr. Kp. IV/70 Aktivdienst 1939–1945 VIII 10621. **Escholzmatt:** Portmann Eugen Sekundarlehrer VII 21179. **Evolène:** Hottinger Henri atelier de réglage IIc 8220. **Feldbrunnen:** Lehmann Fritz Vertreter Va 4651. **Feuerthalen:** Wüst Konrad Tiefbauzeichner VIII 62270. **Frauenfeld:** Vetsch Burkhard Kaminfegermeister VIIIc 3107. **Fribourg:** Commission vitrines des pharmaciens suisses IIa 5761. – Deutschschweiz. kath. Laienhelferwerk IIa 6989. – Ramuz M. installateur électricien IIa 6977. – Remy Paul Unternehmer Grandfey IIa 6143. – Société académique Sarinia IIa 6349. **Füllinsdorf:** Fischer-Gutknecht Hans V 11054. **Gachnang:** Thurg. kant. Schwingertag 1964 Gabenkomitee VIIIc 238. **Genève:** Allenbach Gilbert peintre d'enseignes I 6723. – ASF location Suisse-Belgique I 17523. – Caisse de pensions en faveur du personnel des laboratoires Sauter SA I 17517. – Christinat Georges I 10515. – Crétiaux Jean-Pierre expert comptable I 16326. – Demopol pôle démocratique étoile brillante I 17544. – Dzierlatka A. organisation de concerts pour la jeunesse I 17540. – Essor Moret & Cie machines importations exportations I 7027. – Fürst Hans technicien I 17528. – Gans Françoise Mme & François Rey Reygan products Carouge I 17532. – Géroudet Paul I 13310. – Gigantic SA fabrique d'horlogerie I 17531. – Journées de l'association pour les recherches parodontopathies (ARPA) I 17538. – Laboratoire de biochimie génétique école de physique de l'Université I 17529. – Monico Léon Carouge I 10867. – Moret Michel Antoine Cosmos Chêne-Bourg I 13793. – Mory Raymond expert comptable I 14368. – Rey Paul droguerie des Acacias I 17537. – Ruiz Juan arts décoratifs I 17525. – Schmerler Mattes I 17543. – Société immobilière Camélia I 13282. – Wolf Bertrand I 17541. **Les Geneveys-sur-Coffrané:** Bernasconi Gilbert IV 7456. **Gerlafingen:** Kuin R. Pfarrer Va 4974. **Geroldswil:** Auer Josef Autosattlerei und Polsterei VIII 62332. **Gimel:** Mojonnier G. boulangerie II 18810. **Giubiasco:** Costruzioni edili generali SA XI 185. **Glarus:** Allgaier Johanna Sr. IXa 2392. **Glattbrugg:** Felippi-Borer Willi Kaufmann VIII 62183. – Steiner Eric IBM ET Salesman VIII 62287. **Gordola:** Giottonini Willy tappezziere XI 7571. – Schait Alfredo XI 7576. **Gossau (SG):** Hotel Bahnhof Paul Rohner IX 17847. **Grasswil:** Jubiläum 100 Jahre Musikgesellschaft IIIa 667. **Grenchen:** Konsumgenossenschaft Konkordia Va 3920. **Gunten:** Fuhrimann Walter Posthalter III 17295. **Herisau:** Liberalsoz. Partei St. Gallen-Appenzell IX 9838. – Ramsauer & Nef Transporte IX 3154. – Staub Arthur Kaufmann IX 8806. – Vereinigung für Vogelschutz IX 17875. **Herrliberg:** Frick-Ulrich Joseph Kaufmann VIII 62310. **Herzogenbuchsee:** Motorsport-Club Herzogenbuchsee und Umgebung IIIa 2799. **Heimiswil:** Wittwer-Gerber Hans Gemeindeschreiber IIIb 2767. **Himmelried:** Glanzmann E. Wand- und Bodenbeläge V 9210. **Hindelbank:** Zimmermann E. & Söhne AG Sägerei Holzhandlung IIIb 2212. **Hinwil:** Wernli Hans-Peter Innenarchitekt VIII 62139. **Interlaken:** Bähler-Ganter Karl pens. Polizeibeamter III 29532. – Fehlmann & Co W. Malergeschäft Atelier für Grafik III 31723. **Ilanz:** Alig-Casanova Alois Transporte X 8598. – Writeverein Ilanz und Umgebung X 8592. **Immensee:** Eis-Club VII 21143. **Jona:** Kath. Arbeiter- u. Angestelltenbewegung IX 17863. **Kandersteg:** Ammann Hans Verwalter III 20921. **Kehrsatz:** Meier Hans Adjunkt III 12023. **Kempten:** DK-Press Vera Delnon-Kasalova VIII 42012. **Kloten:** Gubler Peter Kaufmann VIII 62366. – Hofmann-Frei Hans Kaufmann VIII 61378. **Kriens:** Theiler-Jenny F. u. L. Familie Fabrikation von Paletten VII 21170. **Küsnacht (ZH):** Wohnbaugenossenschaft für das Bundespersonal in Küsnacht (ZH) VIII 6751. **Lachen (SZ):** Sindacato cristiano degli operai del legno ed edili della Svizzera segretariato VIII 28339. **Langenthal:** Heimatbuchkommission Oberaargau IIIa 1193. – Knödler Julius IIIa 2754. – Schweiz. Hilfswerk für aussereuropäische Gebiete (SHAG) Ortsgruppe Oberaargau IIIa 1337. **Langnau am Albis:** Bollier Rudolf Tankstelle VIII 62324. – Hauser-Jegge Ruth Hotel Rank VIII 62317. **Langnau im Emmental:** Gemeinnütziger Frauenverein III 16546. **Lauenen b. Gstaad:** Perreten-Wenger Chr. Reparaturwerkstätte III 14227. **Lausanne:** Baltas D. II 21890. – Commission du vélodrome championnats suisses sur piste II 23918. – Coutellerie de Marterey Charles Bernard II 4678. – La Dérivée amicale sof. Bttr. ld. DCA III/51 II 22949. – Entreprise générale de eonstructions SA II 4121. – Fonds national 2818 professeur J.-P. Borel II 21323. – Garage Villamont Parking Robert Jenny II 24978. – Hug Raoul ferblanterie appareillage II 21305. – Kury Walter technicien II 22896. – Martin-Hartz Jacques M. et Mme II 23201. – Nicod Jean-Jacques II 11739. – Relais international omnisports II 24980. – Scandinart SA II 23261. – Steinbuch H. C. II 6687. – Tex-A agence textile Bürki & Roy II 22014. – Thierrin Robert fabrique de produits de nettoyage II 24935. – Vétérans de l'assoc. suisse de football (ASF) groupe vaudois journées suisses 1964 II 24936. – Viquerat Ernest II 5703. – Vuilleumier François II 15763. **Lengnau b. Biel:** Leu Rolf Architekt IVa 11713. **Lenzburg:** Huber Max Dr. VI 14347. **Leukerbad:** Loretan Adolf Metzgerei IIc 8222. – Sennerei u. Molkereigenossenschaft IIc 6172. **Liebefeld:** Ebnöther René Ingenieur III 31746. – Graf Eugen Dr. med. dent. Zahnarzt III 31726. **Liestal:** Baier-Gysin Peter V 22297. – IG der Tennisclubs des Kantons Baselland V 33614. – Kant. Jungwachtbund Baselland V 24126. **Linescio:** Moretti Annito ristorante XI 7577. **Littau:** Schmitt-Winkler Karl Reinigung von Lederbekleidung VII 21152. **Locarno:** Battalora Anna macelleria Muralto XI 7563. – Beton Precompresso SA XI 7566. – Herschmann-Baer Erica XI 6119. – Immobiliare Danzi amministrazione casa S. Jorio XI 6112. **Lonay:** Muhlethaler-Erbetta Marcel II 24987. **Lucens:** Wullschleger-Savoye J. Sàrl atelier mécanique et garage II 19172. **Lumino:** Jörger Cornelio ing. agr. XI 4093. **Luzern:** Bächler-Schnarwiler A. R. VII 21147. – Data Center Luzern AG für Datenverarbeitung u. Betriebsberatung VII 21169. – Fussball-Club Stadtpolizei VII 21144. – Helfenstein & Bucher Erosuisse Stahlrohrmöbel VII 16820. – Hengstler Valerie Pferde-Stallungen Eichwald VII 21184. – Hugenschmidt Josefa VII 21155. – Klaus Walter Buchhalter VII 21158. – Koch Hans VII 21120. – Küttel F. Teppich- u. Bodenbelags-AG Konto Teppiche VII 21142. – Lüthy & Kroker Malergeschäft VII 3896. – Presma AG VII 21180. – Zumbühl Eugen Vertreter VII 21127. **Malleray-Bévilard:** Sotreco Arnold Charpilloz & René Suter société technique pour la réalisation économique de la construction IVa 11724. **Malters:** Wyss Otto Metzgerei VII 21156. **Martigny-Bourg:** Mottaz R. Mme fleurs modelées IIc 7033. **Martigny-Ville:** Weber Gérard bureau d'architecture IIc 8213. **Meilen:** Schneider-Frehner Jürg Foto Grafik VIII 62313. – Schoch-Tanner Werner VIII 62355. **Mels:** Heilpädagogische Vereinigung Sargans-Werdenberg X 8556. **Menznau:** Schützengesellschaft Menznau Standeröffnungsschiessen 1964 VII 21173. **Mettmenstetten:** Albis-Einkauf Hans Straub VIII 62325. – Haab Gebrüder Handel mit Furnieren VIII 8164. **Meyrin:** Parti socialiste genevois section de Meyrin I 17539. **Le Mont-sur-Lausanne:** Gritti Suzy Toto-Club Aux Champs d'Aullic II 23435. – Morex Mme maison de repos II 9569. **Montreux:** Lavsec SA IIb 5074. – Sidler & Vernetto peinture papiers peints Vevey-Montreux IIb 5076. **Morges:** Steiner Ulrich technicien II 22952. **Morlon:** Cercle radical IIa 6312. **Mosnang:** Freiw. Kranken-Unterstützungsverein der polit. Gemeinde IX 17874. **Moudon:** Cuisine moderne SA II 24714. **Moutier:** Alliance suisse des samaritains section de Moutier IVa 11701. **Le Muids:** Christen Rémy entreprise de charpente construction de chalets I 8077. **Münsingen:** Lehmann Werner Oekonom III 31742. **Murgenthal:** Rassenkaninchen- und Geflügelzüchterklub IIIa 1021. **Näfels:** Lälli-Clique IXa 2413. **Nesslau:** Lusti Joh. & Söhne Schreinerei u. Holzhandlung IX 4790. **Neu St. Johann:** Breu Karl Schreinerei IX 17834. **Neuchâtel:** Choeur mixte de la Chapelle de la Maladière IV 4360. – Restaurant Beau-Rivage SA IV 3853. – Sifar SA IV 7740. **Niedergösgen:** Meier Jörg Lehrer Vb 4256. **Oberbüren:** Gemeindekasse IX 445. **Oberburg:** Mosimann Rudolf Landwirt und Geflügelzucht IIIb 749. **Oberengstringen:** Biland Erika Sekretärin VIII 62179. **Obergerlafingen:** Ref. Kirchenbauverein Va 2582. **Obergoldbach:** Musiktag des Amtes Konolfingen Landiswil IIIb 1437. **Oberrieden:** Rüttimann-Stampbach Albert VIII 62315. **Obersaxen:** Ski-Club X 8594. **Oberurnen:** Jacober-Schmid Fritz J. IXa 1160. **Olten:** Martin Willi Vb 2506. **Oppligen:** Maurer Jürg III 24303. **Orient:** Piguet-Golay Gilbert Mme Vve II 19586. **Orselina:** Hoeck Maik Kunstmalerin XI 7551. **Paspels:** Kath. Kirchgemeinde Almens X 8597. **Perlen:** Vogel Walter Dr. VII 21140. **Pfäffikon (SZ):** Kempf Franz Tankreviosen ehemisch-beständige Kunststoffbeschichtungen VIII 62185. **Pfaffnau:** Käsereigenossenschaft Pfaffnau-Dorf IIIa 2415. **Poliez-le-Grand:** Freymond Roger entrepreneur II 24977. **Le Pont:** Société de musique l'Echo des forêts II 24953. **Les Ponts-de-Martel:** Jeannet Daniel IVb 5096. **Poschiavo:** ENO Associazione anziani esploratori X 8551. **Posieux:** Flüeler Jacques ing. agr. SCAC Grangeneuve IIa 6867. **Pratteln:** Castioni-Amrein Angelo V 33621. **Prilly:** Borruat Jacques épicerie II 24479. – Nicod René radio-techn. électricien II 23175. – Norval SA II 24896. **Pully:** Electro-Nature SA II 18245. – Gérance Pierre Chassot compte loyers II 12336. **Raperswilen:** Viehversicherungs-Korporation VIIIc 3827. **Rapperswil (SG):** Gahlinger Josef Sattler- und Tapezierergeschäft Bodenbeläge VIII 62361. **Reconvilier:** Läderach M. et H. fabrique d'articles en métal IVa 11722. **Regensdorf:** Röm.-kath. Kirchgemeinde VIII 62264. – Urfer Kurt R. Kaufmann VIII 62343. **Reigoldswil:** Dettwiler-Gloth A. Geflügelzuchtbetrieb V 22124. **Reinach (BL):** Waser Arnold Baugeschäft V 9414. – Waser Erna Frau Riwas Schaloel V 33665. – Ziegler Charles Dr. V 6494. **Renens (VD):** di Giovanni François et Monique II 14076. **Riehen:** Häni Ernst Sekundarlehrer V 33650. – Lyrer-Uttinger Otto und Lina V 24576. – Rudin Paul Malergeschäft V 28847. – Steinle-Bürgin Margrit Klein-Offset-Druck V 33654. **Roggliswil:** Hinterländisches Schützenfest VII 21182. **Rombach:** Heizmann Sven R. VI 14343. **Rüschegg Heubach:** Schulzahnpflege Rüschegg III 29582. **Rüti b. Büren:** Lauper E. Schlacht-Vieh IVa 11710. **Rütschelen:** Käser Rudolf Sattlerei IIIa 1989. **St-Blaise:** Amicale des contemporains 1928 St-Blaise et environs IV 3807. **St. Gallen:** Bolli-Berger Bruno IX 17857. – Diem Carl Cardinal-Pharmazeutik IX 17872. – Kühne Othmar Autotransporte IX 17880. – Wetex AG chem. Express-Reinigung IX 11875. – Zeltplatz-Genossenschaft IX 3430. **St. trz:**SchneiderJakobjun.Maurerge- ellPeeP – Zeltplatz-Genossenschaft IX 3430. **St. Peterzell:** Schneider Jakob jun. Maurergeschäft IX 17816. **Saas Almagell:** Defleur Marius géomètre IIc 8214. **Saas Fee:** Skischule Elite IIc 8217. **Safenwil:** Studer-Gilgien Werner VI 14342. **La Sagne (NE):** Jaquet & Cie C. électricité IVb 2114. **Salins:** Prod'hom Helga Mme IIc 8212. **Sarnen:** Kdo. Geb. Füs.Bat. 47 Sportkasse VII 21171. **Sassel:** Caisse de crédit mutuel II 24996. **Schönbühl-Urtenen:** Dürig Hans Gärtner III 8884. **Schönenberg an der Thur:** Arndt-Fehr G. Vervielfältigungen VIIIc 5219. **Schönengrund:** Blocher Gerhard Pfarrer IX 6245. **Sevelen:** Gähwyler-Mazenauer Paula Frau IX 17866. **Sion:** Société de musique la Guinguette IIe 8204. **Sissach:** Konrad J. Blumengeschäft V 33637. – Schaumann AG H. W. V 15914. **Solothurn:** Hasler Victor Dr. Pfarrer Va 5236. **Staffelbach:** Hauri Fritz Schreinerei Innenausbau Möbelhandel VI 14336. **Stäfa:** Klein-Heftl Armin Textilien VIII 62350. **Steffisburg Dorf:** Hauspflege des gemeinnützigen Frauenvereins III 10005. **Stein (AG):** Pfadfinderabteilung VI 14335. **Suhr:** Birchmeier & Co VI 1875. – Ursprung Jörg Dr. Oberrichter VI 14355. **Susten:** Hugo W. san. Installationen Zentralheizungen IIc 8216. **Täuffelen:** Burgergemeinde IVa 11714. **Territet:** Camps scouts Expo 64 secrétariat IIb 5073. **Teufen (AR):** Spälti-Bertschi K. IX 17820. **Thalwil:** Babarci S. und L. Drs. tierärztliche Praxis VIII 62285. **Thun:** Bossart Rudolf Angestellter III 10261. **La Tour-de-Peilz:** Baettig Adolphe frigorifiques IIb 5075. – Fête internationale de sauvetage 1964 centenaire du Doyen IIb 5071. **Tramelan:** Parti chrétien-social IVa 10982. **Trimbach:** Lauber Roland Pfarrer Vb 376. **Turbenthal:** Willi D. L. Dr. med. dent. zahnärztl. Praxis VIIIb 7493. **Turtmann:** Treuhandbüro Imboden F. IIc 8215. **Udligenswil:** Zeller Markus lic. oec. VII 21137. **Untereggen:** Gemeindekrankenkasse IX 17839. **Uznach:** Ramensperger Josef Versicherungen IX 17842. **Vésenaz:** Landenbergue Raymond Saint-Maurice I 17542. **Vétroz:** Club équestre IIc 8207. **Veyrier:** Scantraco M. Henningsmoen I 1744. **Vira (Gambarogno):** Sci Club Gambarogno XI 7568. **Visp:** Rüegg R. HOG IIc 8200. **Wabern:** Rutschi-Aeberhard Werner eidg. Beamter III 23368. **Wald (ZH):** Kolpings-Krankenkasse Krankenkasse des schweiz. kath. Gesellenvereins Sektion Wald VIII 62339. **Wallisellen:** Langhart Willi Werkzeugmacher VIII 62272. **Wangen (SZ):** Ausser-schwyzerische Fluggemeinschaft VII 62054. **Wattwil:** 23. Toggenburger Militärstafettenlauf IX 17800. **Weesen:** Meyer-Emmenegger H. u. E. IXa 1062. **Weggis:** Teunissen H. J. VII 21175. **Weinfelden:** Aregger Rudolf VIIIc 4822. **Wettingen:** Baenziger-Meier W. dipl. Elektrotechniker VI 14338. – Baptistengemeinde Baden-Wettingen VI 14332. **Wichtrach:** Vereinigte Feuerwehr III 31740. **Widnau:** Gresser-Wider Fritz Spenglerei IX 17879. **Winterthur:** Maier-Muter Willi Geschäftsinhaber VIIIb 7486. – Perltex AG VIIIb 7499. – Reutimann Ernst Lehrer VIIIb 7494. – Schreinerei Ita AG Bau- u. Möbelschreinerei Glaserei VIIIb 1126. – Senn Werner Nüssli- u. Restaurationsspezialitäten VIIIb 7484. – Tagung Füs. Bat. 62 1914–18 VIIIb 7490. – Ziltener Alois Tankreviosen VIIIb 7492. **Witterswil:** Kunz Fritz Monteur V 22717. **Wohlen (AG):** Gemeinnütziger Verein St. Leonhard VI 44. **Wolfenschiessen:** Viehversicherung VII 21166. **Wolfhausen:** Pünter-Aschmann Ernst VIII 62346. **Wolhusen:** Central-Garage Läuffer Ernst off. VW-Vertretung VII 21172. **Yverdon:** Christie D. L. agent commercial II 24997. **Zofingen:** Aktion Schweiz-Indien Vb 4044. – Tonjäger-Club VI 14331. – Vereinigung

der Gesang- u. Instrumentallehrer des Kantons Aargau Vb 4597. Zollikerberg: Metz-Neukom Albert privat VIII 36542. Zollikon: Gessler & Altorfer AG VIII 7546. Zug: Breves AG VIII 14270. – Inter School AG VIII 32282. Zürich: Abraham-Bulka Alfred VIII 62345. – Beeler Theodor Kaufmann VIII 62269. – Bokelmann Käthe techn. Zeichnerin VIII 62331. – Brunner Martha Vorsteherin VIII 62342. – Bühler André Journalist VIII 61884. – Daverio AG Betriebskrankenkasse VIII 3491. – Dilg Eduard Reklameberatung VIII 62353. – Ebnöther Raymond Betriebsleiter VIII 62362. – Fischer Rolf Kaufmann VIII 62337. – Frauenriege des Turnvereins Wollishofen VIII 21662. – Gehri Hans Fahrschule VIII 62201. – Gemperli AG VIII 15694. – Golta-Parini A. VIII 62329. – Hohl-Spiess Nelly Dr. med. VIII 62347. – Interpharma Walter Fürst Vertrieb pharmazeutischer und kosmetischer Spezialpräparate VIII 62323. – Kern Karl Dr. phil. Psychologe VIII 62360. – Kipp Heinz Bauingenieur VIII 62306. – Knecht Jakob Konstrukteur VIII 62357. – Livit AG VIII 28363. – Lohner-Gysin Werner Geschäftsführer VIII 62271. – Martin-Lips Armand VIII 62322. – Melber-Szasz Josef VIII 62338. – Müller Jörg Dr. iur. VIII 60385. – Müller-Uhlmann Ch. René Kaufmann VIII 56759. – Peier Fritz Liegenschaftenverwaltung VIII 15902. – Prifina Treuhand AG VIII 21554. – Reutlinger GmbH Zürich. Schwingungsmess- und Auswuchttechnik VIII 35119. – Ricklin Anton Buchhalter VIII 62327. – Röm.-kath. Kirchgemeinde Zürich Maria Lourdes VIII 62326. – Schmucki Roger Kaufmann VIII 62300. – Schulze Rudolf Kürschnermeister VIII 62098. – Schweiz. Jurastudentenvereinigung Fédération suisse des étudiants en droit VIII 14782. – SHB Installations Projekt AG VIII 27081. – Sommer Fritz U. Revisor SBV VIII 62292. – Verein ehemaliger Konfirmanden PAX Höngg VIII 62333. – Wechner Walter Disponent VIII 62340. – Werder Paul Taxameter-Apparate und KLM-Zähler VIII 62265. – Zeindler Albert Gärtner VIII 62344. – Ziegler W. & K. Inglin Photo-Studio Seven VIII 62363. Zurzach: Schweiz. Metall- u. Uhrenarbeiter-Verband Sektion Zurzach VI 14340.

Bologna (Italia): Opere caritative della Santa IIa 6985. Langerringen über Schwabmünden (Deutschland): Hartweger Edmund W. S. Dr. med. III 19537. London (Grande-Bretagne): Industrial Education International Ltd. VIII 54734. Osnabrück (Deutschland): Rössler GmbH Erica modische Strickerei VIII 54733.

Couvertures pour «La Vie économique» de 1963

Savez-vous que les différents fascicules de **«La Vie économique»** constituent une documentation de premier ordre? Vous tiendrez certainement à les réunir en un recueil et à les faire relier. Nous vous y aiderons volontiers; si vos collections des années passées ne sont pas complètes ou sont détériorées, nous vous les compléterons, dans la mesure du possible, au moyen de nos fascicules de réserve.

Nous disposons pour la XXXVIe année de couvertures brunes, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de **«La Vie économique»**, ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques. **Prix: 3 fr. 20.** De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1960 et 1962, qui sont livrables au prix de Fr. 3.– l'exemplaire.

Prière d'adresser les commandes à l'administration de la **Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques postaux III 520.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

BANK FELLINGER A.G.

ZÜRICH

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 11. März 1964, 15 Uhr, am Sitz der Bank, Pelikanstrasse 37, Zürich 1, eingeladen.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1963.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1963 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Jahresbericht, Rechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an am Sitze der Bank zur Einsicht auf.

Zürich, den 27. Februar 1964.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. **Max Sandberg.**

Nichtigerklärung

Das Sparheft der Schweizerischen Hypothekenbank, Solothurn,

Nr. 5645

wird vermisst.

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Sparheftes dieses nicht binnen 3 Monaten der Schweizerischen Hypothekenbank, Solothurn, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Solothurn, 25. Februar 1964.

SCHWEIZERISCHE HYPOTHEKENBANK, SOLOTHURN

Basler Pfandleihanstalt

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Basler Pfandleihanstalt

Montag, den 16. März 1964, 11 Uhr, im Lokal der Anstalt, Luftgässlein 5

Traktanden:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 1963.
2. Bericht der Kontrollstelle, Abnahme der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Verzinsung des Aktienkapitals.
4. Wahlen.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Revisoren sind von heute an im Geschäftslokal, Luftgässlein 5, zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Vorlage der Aktien oder eines Aktienbesitzausweises auf der Verwaltung zu beziehen. Mit Coupon Nr. 80 ist der alte Talon gegen den neuen Talonbogen umzutauschen.

Der Verwaltungsrat.

Le titulaire de ce brevet suisse désire entrer en relation avec des industriels suisses en vue de l'exploitation de son invention

N° 299 788 du 26 mars 1952

«Machines à fabriquer des corps creux métalliques»

Prière d'adresser les offres et propositions au:

Bureau d'Ingénieurs-Conseils

A. BUGNION

10, route de Florissant

GENEVE

Le titulaire de ce brevet suisse désire entrer en relation avec des industriels suisses en vue de l'exploitation de son invention

N° 353 920 du 9 mars 1956

«Dispositivo indicatore della velocità su scala rettilinea in tachimetro, particolarmente per autoveicoli»

Prière d'adresser les offres et propositions au:

Bureau d'Ingénieurs-Conseils

A. BUGNION

10, route de Florissant

GENEVE

Kammgarnspinnerei Bürglen

Generalversammlung

Samstag, 7. März 1964, 11.30 Uhr, im Hotel «Krone», Winterthur

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1963.
2. Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.

Die Eintrittskarten werden gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom 21. Februar bis 6. März 1964 auf unserem Büro in Bürglen ausgegeben. Während der gleichen Zeit liegen daselbst die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Revisoren zur Einsicht der Aktionäre auf.

Bürglen (Thurgau), 13. Februar 1964.

Der Verwaltungsrat.

Porzellanfabrik Langenthal AG., Langenthal

Der Coupon Nr. 9 unserer Aktien wird ab heute mit

Fr. 60.— brutto

und der Coupon Nr. 9 der Genuss-Scheine mit

Fr. 20.— brutto

eingelöst.

Die Einlösung erfolgt spesenfrei bei der Geschäftskasse oder bei der Kantonalbank von Bern, Langenthal und der Bank in Langenthal.

Langenthal, den 27. Februar 1964.

Der Verwaltungsrat.

CREDIT FONCIER VAUDOIS

Le dividende de l'exercice 1963 est payable dès le 29 février 1964, au siège central et dans les agences, contre remise du coupon N° 7, par

Fr. 32.50

sous déduction des impôts fédéraux de 30%.

Lausanne, le 28 février 1964.

CREDIT FONCIER VAUDOIS.

Tramétaux S.A., Montet (Broye)

Messieurs les actionnaires de Tramétaux S.A. sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le mercredi 11 mars 1964, à 19 heures, au siège social, à Montet (Broye).

Traitanda:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Lecture des comptes.
3° Rapport de l'organe de contrôle.
4° Votation sur les conclusions de ces rapports avec décharge aux administrateurs et à l'organe de contrôle.
5° Nominations statutaires.
6° Divers.

Les actionnaires devront présenter à l'entrée leurs titres ou une attestation bancaire justifiant leur qualité d'actionnaire avec droit de vote.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle, sont mis à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration.

SCANA-HOLDING AG., Regensdorf-Zürich

PROSPEKTAUSZUG

Kapitalerhöhung von Fr. 6 000 000.— auf Fr. 10 000 000.—

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der SCANA-HOLDING AG., Regensdorf-Zürich, vom 20. Februar 1964 hat gemäss Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, zum weiteren Ausbau der Tochtergesellschaften und Realisierung neuer Beteiligungsmöglichkeiten, das Aktienkapital von Fr. 6 000 000.— auf Fr. 10 000 000.— zu erhöhen durch Ausgabe von

4000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 1000.— nom.

zum Ausgabekurs von Fr. 1500.— pro Aktie

Ein Konsortium hat die neuen Aktien auf den Tag der vorerwähnten Generalversammlung gezeichnet und die Einzahlung von Fr. 1500.— pro Aktie geleistet.

Die zur Ausgabe gelangenden Aktien sind mit Coupon Nr. 5 u. ff. versehen und ab **1. Januar 1964 dividendenberechtigt**; im übrigen sind sie den bisherigen Aktien in jeder Beziehung gleichgestellt.

Das Grundkapital beträgt nach der beschlossenen Kapitalerhöhung Fr. 10 000 000.—, eingeteilt in 10 000 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 100.— Nennwert und 9000 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000.—.

Die SCANDA-HOLDING AG., mit Sitz in Regensdorf-Zürich, wurde am 15. März 1960 gegründet. Der Zweck der Gesellschaft ist die Beteiligung an Unternehmen der Lebensmittelbranche im In- und Ausland, der Erwerb, die Verwaltung solcher Beteiligungen sowie die Durchführung mit diesen. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt.

Die nachstehenden Zahlen erteilen Aufschluss über die Entwicklung unserer Gesellschaft während der ersten vier Geschäftsjahre:

Jahr	Bilanzsumme	Erträge	Reingewinn	Offene Reserven inkl. Vortrag	Dividende
1960	2 762 000	74 750	9 460	9 000	–
1961	3 935 000	213 230	101 820	51 000	4 %
1962	5 575 000	345 730	328 950	266 000	5 %
1963	8 509 000	488 404	430 298	1 050 000	6 %*

* gemäss Vorschlag des Verwaltungsrates.

Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgane bezeichnen.

Bezugsangebot

Die neuen Aktien werden den Inhabern der alten Aktien in der Zeit vom 1. bis 15. März 1964, mittags, zu den folgenden Bedingungen angeboten:

1. Der Inhaber von je 5 Inhaberaktien hat das Recht, vier neue Inhaberaktien von Fr. 1000.— nom. zu zeichnen.
2. Der Zeichnungspreis beträgt Fr. 1500.— pro Aktie. Der eidgenössische Titelstempel wird von der Gesellschaft getragen.
3. Die Ausübung des Bezugsrechtes erfolgt durch Einreichung des Dividendencoupons Nr. 4 der bisherigen Inhaberaktien und unter Verwendung des hiezu vorgesehenen Zeichnungsscheines bei einer der nachstehenden Banken:
   - Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und sämtliche Niederlassungen;
   - Schweizerische Volksbank Bern und deren Niederlassungen;
   - Zürcher Kantonalbank, Hauptsitz Zürich, und deren Niederlassungen;
   - Genossenschaftliche Zentralbank, Basel, und Filialen;
   - Handwerkerbank, Basel;
   - Liechtensteinische Landesbank, Vaduz;
   - Bank in Liechtenstein AG., Vaduz.
4. Die Lieberierung der zugeteilten Aktien ist bis spätestens 31. März 1964 vorzunehmen.
5. Die vorerwähnten Banken sind bereit, Bezugsrechte zu vermitteln.

Ausführliche Emmissionsprospekte und Zeichnungsscheine können bei den vorstehend erwähnten Zeichnungsstellen oder Ihrer Bankverbindung bezogen werden.

Regensdorf-Zürich, den 25. Februar 1964.

SCANA-HOLDING AG.,
der Präsident: **Kaspar Hilti.**

Avis de paiement

Fonds Commun d'Investissement

Fonds de placement en valeur américaines et européennes

Direction: Société pour la gestion de Fonds d'Investissement, Genève

Trustee: Banque de Paris et des Pays-Bas, Succursale de Genève

Créé le 15 octobre 1958 à Genève, le «Fonds Commun d'Investissement» entend ne pas limiter son intervention à une zone géographique déterminée, ni se spécialiser dans une branche industrielle précise, la situation politique mouvante et l'évolution rapide des techniques rendant nécessaire une grande souplesse dans la gestion du portefeuille.

Pour la période du 1er juillet au 31 décembre 1963, il sera distribué dès le 1er mars 1964, contre remise du coupon N° 10

Fr.s. 19.— brut par part

soit:

a) pour les porteurs domiciliés en Suisse	Fr.s. 19.—*
./. impôt anticipé suisse	Fr.s. 3.30
	Fr.s. 15.70

* Le montant brut déterminant pour faire valoir le droit à l'imputation ou au remboursement de l'impôt anticipé suisse s'élève à Fr.s. 12.22 par part pour les porteurs de certificats domiciliés en Suisse.

b) Pour les porteurs domiciliés à l'étranger, présentant leurs coupons avec une déclaration spéciale, le réglement s'effectue sans prélèvement de l'impôt anticipé sur les revenus étrangers, mais sous déduction de cet impôt sur les rendements suisses et de la retenue supplémentaire d'impôt USA de 15 % soit:

Fr.s. 18.15 net par part.

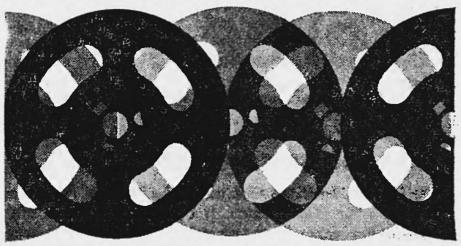
Domicile de paiement:

BANQUE DE PARIS & DES PAYS-BAS
Succursale de Genève

Les prospectus contenant des indications détaillées et la composition du portefeuille au 31 décembre 1963 sont à la disposition des intéressés.

Les souscriptions seront reçues par toutes les banques, bureaux fiduciaires et gérants de fortune.

Talens A1 Farbbänder



Nylon hauchdünn
mit Spezialfarbe getränkt
keine Schattenränder
uneingefärbtes Ende
keine verschmutzten Finger
äußerst dauerhaft
bleibt flach, fasert und flattert nicht
das Höchsterreichbare für Fernschreiber, Fakturier- und Buchungsmaschinen

Beim Fachhändler erhältlich

Talens & Sohn AG Olten

Zu vermieten per 1. November 1964
in unserem

Bankneubau an der Bahnhofstrasse in Thun

Attikawohnung

(6 ½ Zimmer, mit oder ohne Dienstenzimmer)
letzter Komfort
sowie

Büro- und Praxisräume

Auskunft erteilt:
Kantonalbank von Bern, Thun
Tel. (033) 2 32 21

CREDIT FONCIER NEUCHATELOIS

Le dividende de 6 % brut pour l'exercice 1963 est payable par Fr. 21.– net, contre remise du coupon N° 1, au siège social à Neuchâtel, chez nos agents et correspondants et aux guichets des banques.

Neuchâtel, le 28 février 1964. **La direction.**

Proparfum S.A.

A la suite d'un changement d'administrateurs, les créanciers et fournisseurs sont priés de bien vouloir produire leur créance dans les 30 jours à dater de la présente parution, auprès de la Fiduciaire LYARD & Cie, 15, route de Chêne, à Genève.

Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den am 14. Februar 1964 verstorbenen Herrn

Adolf Vinzenz Fuchs

geb. 1891, Hotelier, von Luzern und Malters, wohnhaft gewesen in Luzern, Seidenhofstrasse 10.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit **31. März 1964**, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, 29. Februar 1964. **Teilungsamt der Stadt Luzern.**

Registraturen

Vetro-Registratur-Systeme: zeit- und platzsparend, übersichtlich und ausbaufähig. Zweckmässig für Betriebe jeder Grössenordnung und aller Branchen. Nützen Sie unsere Erfahrung bei der Einrichtung Ihrer Registratur.

Büro-Fürrer, Zürich, Möbel, Registraturen, Karteien: Tödistrasse 48, Telefon 051/27 16 90.
Büromaschinen: Fraumünsterstrasse 13, Büroartikel: Münsterhof 13

das unsichtbare Handtuch

Mit dem Baege-Händetrockner nie mehr schmutzige und zerrissene Handtücher.

Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt. Alles. 40 Sekunden lang zirkuliert symphatisch temperierte Luft aus dem Baege-Händetrockner. Fertig.

- → absolut hygienisch
- → keinerlei Wartung
- → geringe Betriebskosten
- → SEV-geprüft
- → geräuscharm
- → robustes Stahlgehäuse
- → kleines Format
- → und – kleiner Preis!

Baege-Händetrockner kosten:

Modell Super, 1650 Watt Fr. 270.- (mit Zeitschalter oder Fusschalter)

Modell Progress, 2000 Watt Fr. 345.- (nur mit Fusschalter)

Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb. Viel und gern gesehen in: Cafés, Restaurants, Büros, Fabriken, Kinos, Theatern, Tankstellen, Spitälern, Sanatorien etc.

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann

Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061/34 18 11

Werbe-Geschenke

oder Jubiläumsgeschenke

Eine riesige Auswahl – und immer das Neueste. Für jedes Budget – für jeden Wunsch. Wir beraten Sie gerne. Verlangen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch.
MUBA Halle 21, Stand 6828

Fabrikation und Generalvertretungen:
Kurt Herzog AG, Zürich 7
Kempterstrasse 5
Tel. (051) 32 67 96

Geschäftsreise

Wer auf seiner Geschäftsreise kleine «Oscar»-Werbegeschenke verabreicht, ist gerne gesehen und immer willkommen. «Oscar»-Werbegeschenke – auch wenn sie noch so preisgünstig sind – werden mit besonderer Zuneigung entgegengenommen. Sie klopfen ans Herz des Kunden, öffnen die Türen zu den massgebenden Herren und fördern Kaufstimmung und Umsatz.
Lassen Sie sich von uns geeignete Vorschläge unterbreiten.

Oscar Eberli & Co

Geschmackvolle Werbegeschenke

Scheideggstr. 119, Tel. (051) 45 57 97
Zürich 2/23

Benzin-Kanister
Heizöl-Kannen
aus Metall oder Kunststoff

Dazu passend:
Ausguss-Stutzen
Ausguss-Rohre

JACCAZ
Fässer + Zubehöre, Zürich 9/48
Flurstrasse 85, Tel. (051) 52 76 27

In Schafisheim (AG), schön gelegene

Liegenschaft

zu verkaufen, bestehend aus sep. Einfamilienhaus mit Garage und Schopf, ferner 1 sep. neueres Oekonomiegebäude mit 3 Etagen, welches als Lagerhaus oder für sonstiges Gewerbe benützt werden kann. Dazu 3645 m² Umgebung mit Obstgarten, wovon zirka 24 a als freies Bauland überbaut werden können (2-geschossige Bauzone). Gute Zufahrt. Anschluss an die Autobahn Zürich-Bern. Günstige Verkehrslage.

Ernsthafte Interessenten melden sich unter Chiffre Hab 130121 an Publicitas Bern.

WALTHER Multa 32

addiert, subtrahiert (auch unter Null) mit Speichermöglichkeit der Ergebnisse im Gedächtniswerk

Vollautomatische positive und negative Multiplikation mit hoher Rechengeschwindigkeit

Die automatische Rückübertragung hält jedes Produkt und jede Summe zur Weiterverwendung bereit (a x b x c)

WALTHER Multa 32
die Zuverlässige

Generalvertretung für die Schweiz:
ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG
Zürich Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus
Telefon (051) 27 01 33 / 27 01 34

Prêts

- **Pas de caution**
- **Formalités simplifiées**
- **Discrétion absolue**

Nous accordons des prêts de Fr. 500.– à Fr. 10 000.–.

Ancien établissement fondé en 1912.

Banque Procrédit, Fribourg
Téléphone (037) 2 64 31

VLG Bern

Für unsere Kreditorenabteilung suchen wir einen jungen, gut ausgebildeten

Buchhalter

Der Posten bedingt gründliche buchhalterische Kenntnisse und ist geeignet für einen fähigen Bewerber, der sich auf die eidg. Buchhalterprüfung vorbereiten möchte. Buchhaltungssystem National.

Wir bieten guten Lohn, teilweise 5-Tage-Woche, Pensionskasse.

Bewerbungen sind erbeten an die Personalabteilung des Verbandes landw. Genossenschaften, Bern, Postfach Transit.